

Официален вестник на Европейския съюз

L 60



Издание
на български език

Законодателство

Година 63
28 февруари 2020 г.

Съдържание

II *Незаконодателни актове*

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

- ★ Регламент (ЕС) 2020/271 на Съвета от 20 февруари 2020 година за разпределяне на възможностите за риболов по силата на Протокола за изпълнение към Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Република Сейшели (2020 — 2026 година) 1
- ★ Решение (ЕС) 2020/272 на Съвета от 20 февруари 2020 година относно подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Република Сейшели и на протокола за изпълнение към него (2020 — 2026 година) 3
- ★ Споразумение за Партньорство в областта на Устойчивото рибарство между Европейския съюз и Република Сейшели 5

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшестват от звездичка.

II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2020/271 НА СЪВЕТА

от 20 февруари 2020 година

за разпределяне на възможностите за риболов по силата на Протокола за изпълнение към Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Република Сейшели (2020 — 2026 година)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 43, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) На 15 юли 2019 г. Съветът упълномощи Комисията да започне преговори с Република Сейшели („Сейшелите“) с оглед на сключването на ново Споразумение за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Република Сейшели („споразумението за партньорство“) и на нов протокол за изпълнение към него („протокола“).
- (2) Преговорите приключиха успешно с парафирането на 22 октомври 2019 г. на споразумението за партньорство и на протокола.
- (3) Споразумението за партньорство отменя Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Сейшели ⁽¹⁾, което влезе в сила на 2 ноември 2007 г. за срок от шест години и което беше подновено с мълчаливо съгласие, и поради това е все още в сила.
- (4) Последният протокол за изпълнение на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Сейшели ⁽²⁾ беше подписан на 18 декември 2013 г. и временно прилаган от 18 януари 2014 г. Срокът на действието му изтече на 17 януари 2020 г.
- (5) В съответствие с Решение (ЕС) 2020/272 на Съвета ⁽³⁾ споразумението за партньорство и протоколът бяха подписани на 24 февруари 2020 г., при условие че бъдат сключени на по-късна дата.
- (6) Предвидените в протокола възможности за риболов следва да се разпределят между държавите членки за целия период на прилагане на протокола.
- (7) Споразумението за партньорство и протоколът следва да влязат в сила възможно най-скоро с оглед на икономическото значение на риболовните дейности на Съюза в риболовната зона на Сейшелите и необходимостта прекъсването на тези дейности да бъде възможно най-кратко.
- (8) Протоколът ще се прилага временно от датата на подписването му, за да се позволи продължаване на риболовните дейности на корабите на Съюза. Поради това настоящият регламент следва да се прилага от същата дата,

⁽¹⁾ ОВ L 290, 20.10.2006 г., стр. 2.

⁽²⁾ Протокол за определяне на възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Република Сейшели (ОВ L 4, 9.1.2014 г., стр. 3).

⁽³⁾ Решение (ЕС) 2020/272 на Съвета от 20 февруари 2020 г. относно подписването от името на Европейския съюз на Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Република Сейшели и на протокола за изпълнение към него (2020 — 2026 година) (вж. страница 3 от настоящия брой на Официален вестник).

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Възможностите за риболов, определени по силата на Протокола за изпълнение към Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Република Сейшели (2020—2026 година) („протоколът“), се разпределят между държавите членки, както следва:

а) кораби с мрежа гъргър за улов на риба тон:

Испания:	22	кораба
Франция:	16	кораба
Италия:	2	кораба;

б) кораби с повърхностни парагади:

Испания:	2	кораба
Франция:	4	кораба
Португалия:	2	кораба.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 24 февруари 2020 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 20 февруари 2020 година.

За Съвета
Председател
V. DIVJAK

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2020/272 НА СЪВЕТА**от 20 февруари 2020 година****относно подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Република Сейшели и на протокола за изпълнение към него (2020 — 2026 година)**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 43 във връзка с член 218, параграф 5 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) На 15 юли 2019 г. Съветът упълномощи Комисията да започне преговори с Република Сейшели („Сейшелите“) с оглед на сключването на ново Споразумение за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Република Сейшели („споразумението за партньорство“) и на нов протокол за изпълнение към него („протоколът“).
- (2) Преговорите приключиха успешно с парафирането на 22 октомври 2019 г. на споразумението за партньорство и на протокола.
- (3) Споразумението за партньорство отменя Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Сейшели ⁽¹⁾, което влезе в сила на 2 ноември 2007 г. за срок от шест години и което беше подновено с мълчаливо съгласие, и поради това е все още в сила.
- (4) Последният протокол за прилагане на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Сейшели ⁽²⁾ беше подписан на 18 декември 2013 г. и временно прилаган от 18 януари 2014 г. Срокът на действието му изтече на 17 януари 2020 г.
- (5) Целта на споразумението за партньорство и на протокола е да се даде възможност на Съюза и на Сейшелите да работят в по-гласно сътрудничество за по-нататъшно насърчаване на развитието на устойчива политика в областта на рибарството и да се осигури отговорна експлоатация на рибните ресурси в риболовната зона на Сейшелите и в Индийския океан, като същевременно се допринесе за достойни условия на труд в сектора на рибарството.
- (6) Споразумението за партньорство и протоколът следва да влязат в сила възможно най-скоро с оглед на икономическото значение, свързано с риболовните дейности на Съюза в риболовната зона на Сейшелите и необходимостта прекъсването на тези дейности да бъде възможно най-кратко.
- (7) С цел да се позволи продължаване на риболовните дейности на корабите на Съюза споразумението за партньорство и протоколът следва да се прилагат временно от датата на подписването им.
- (8) Поради това споразумението за партньорство и протоколът следва се подпишат и прилагат временно до приключване на процедурите, необходими за влизането им в сила,

⁽¹⁾ ОВ L 290, 20.10.2006 г., стр. 2.

⁽²⁾ Протокол за определяне на възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Република Сейшели (ОВ L 4, 9.1.2014 г., стр. 3).

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Одобрява се подписването на Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Република Сейшели („споразумението за партньорство“) и на протокола за изпълнение към Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и Република Сейшели (2020 — 2026 година) („протокола“) от името на Съюза при условие, че посочените актове бъдат сключени ⁽³⁾.

Член 2

Председателят на Съвета е оправомощен да посочи лицето(лицата), упълномощено(и) да подпише(ат) споразумението за партньорство и протокола от името на Съюза.

Член 3

Споразумението за партньорство и протоколът се прилагат временно от датата на подписването им ⁽⁴⁾ до приключване на процедурите, необходими за влизането им в сила.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 20 февруари 2020 година.

За Съвета
Председател
V. DIVJAK

⁽³⁾ Вж. страница 5 от настоящия брой на Официален вестник .

⁽⁴⁾ Датата, от която споразумението за партньорство и протоколът ще бъдат прилагани временно, ще бъде публикувана в Официален вестник на Европейския съюз от генералния секретариат на Съвета.

**СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ПАРТНЬОРСТВО В ОБЛАСТТА НА УСТОЙЧИВОТО РИБАРСТВО МЕЖДУ
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И РЕПУБЛИКА СЕЙШЕЛИ**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък „Съюзът“,

и

РЕПУБЛИКА СЕЙШЕЛИ, наричана по-нататък „Сейшелите“,

като и двете по-нататък са наричани „страните“,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД тясното сътрудничество между Съюза и Сейшелите, по-специално в рамките на Споразумението за партньорство между членовете на Групата страни от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, с последните му изменения⁽¹⁾ („Споразумението от Котону“), както и общото си желание да засилят тези отношения;

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 10 декември 1982 г. (UNCLOS) и Споразумението относно прилагането на разпоредби на Конвенцията на ООН по морско право от 10 декември 1982 г., свързани с опазването и управлението на трансгранично преминаващите и далекмигриращите рибни запаси от 1995 г.;

КАТО СЪЗНАВАТ важността на принципите, установени в Кодекса за поведение за отговорно рибарство, приет на Конференцията на Организацията на ООН за прехрана и земеделие (ФАО) през 1995 г. и на Споразумението на ФАО за мерки на пристанищната държава с цел предотвратяване, възпиране и премахване на незаконния, недеклариран и нерегулиран (ННН) риболов, и РЕШЕНИ да предприемат необходимите мерки за изпълнението им;

РЕШЕНИ да приложат резолюциите и препоръките, приети от Комисията по рибата тон в Индийския океан (ИОТС) и други съответни регионални организации;

РЕШЕНИ да си сътрудничат във взаимен интерес за насърчаване на въвеждането на отговорно рибарство, за да се осигури дългосрочното опазване и устойчивата експлоатация на живите морски ресурси;

УВЕРЕНИ, че такова сътрудничество трябва да бъде под формата на взаимно допълващи се инициативи и действия, предприети съвместно или поотделно, чрез които се осигуряват последователност на политиките и полезно взаимодействие на усилията;

КАТО ВЪЗНАМЕРЯВАТ за тази цел да поддържат диалог по провежданата от Сейшелите секторна политика в областта на рибарството и да определят подходящите средства за осигуряването на ефективно прилагане на тази политика и на участие на икономическите оператори и на гражданското общество в процеса;

КАТО ЖЕЛАЯТ да установят реда и условията, регулиращи риболовните дейности на риболовните кораби на Съюза във водите на Сейшелите, както и подкрепата от страна на Съюза за развитието на устойчиво рибарство в тези води;

КАТО ЖЕЛАЯТ да прилагат принципа на недискриминация по отношение на всички чуждестранни риболовни кораби, извършващи дейност в риболовната зона на Сейшелите, които имат същите характеристики и извършват целеви риболов същите видове като видовете, обхванати от настоящото споразумение и протокола за изпълнение към него;

РЕШЕНИ да развият по-тясно икономическо сътрудничество между страните в риболовния отрасъл и свързаните дейности, допринасящи за синята икономика,

⁽¹⁾ ОВ ЕО L 317, 15.12.2000 г., стр. 3.

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Обхват

Настоящото споразумение установява принципите, правилата и процедурите за:

- икономическото, финансовото, техническото и научното сътрудничество в сектора на рибарството с оглед на насърчаване на устойчивия риболов в риболовната зона на Сейшелите, за да се гарантира опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси и за да се развива секторът на рибарството на Сейшелите;
- условията, уреждащи достъпа на риболовни кораби на Съюза до риболовната зона на Сейшелите;
- сътрудничеството при мерките за управление, контрол и наблюдение в риболовната зона на Сейшелите с цел да се гарантират спазването на горепосочените правила и условия, ефективността на мерките за опазване и устойчива експлоатация на рибните запаси и за управление на риболовните дейности, както и предотвратяването на ННН риболов;
- партньорството от взаимен интерес между операторите, насочено към развитието на икономически дейности в сектора на рибарството и свързаните дейности.

Член 2

Определения

За целите на настоящото споразумение:

- а) „органите на Сейшелите“ означава министерството, отговарящо за рибарството;
- б) „органите на Съюза“ означава Европейската комисия;
- в) „споразумението“ означава споразумението, протоколът за изпълнение към него, приложението и допълненията към него;
- г) „съвместният комитет“ означава комитетът, съставен от представители на Съюза и Сейшелите, чиито функции са описани в член 12 от настоящото споразумение;
- д) „риболовна зона на Сейшелите“ означава частта от водите под суверенитета или юрисдикцията на Сейшелите в съответствие със Закона за морските зони и другото приложимо законодателство на Сейшелите, в която Сейшелите разрешават на кораби на Съюза да извършват риболовни дейности;
- е) „устойчиво рибарство“ означава извършване на риболов в съответствие с целите и принципите, залегнали в Кодекса за поведение за отговорно рибарство, приет на Конференцията на ФАО през 1995 г.;
- ж) „риболовна дейност“ означава търсенето на риба, залагането, влаченето, изтеглянето на риболовен уред, качването на улов на борда, преработването на борда, прехвърлянето, рибовъдството в потопени клетки, угояването и разтоварването на риба и продукти от риболов;
- з) „кораб на Съюза“ означава риболовен кораб, плаващ под знамето на държава — членка на Съюза, и регистриран в Съюза;
- и) „риболовен кораб“ означава всеки плавателен съд, оборудван за търговска експлоатация на живи морски ресурси;
- й) „помощен кораб“ означава всеки кораб на Съюза, подпомагащ дейността на риболовните кораби, който не е оборудван за улов на риба и не се използва за операции по трансбордиране;
- к) „съвместно предприятие“ означава търговско дружество, регистрирано на Сейшелите от корабособственици или национални предприятия от страните, с цел извършване на риболов или свързани с него дейности;
- л) „разтоварване“ има същото значение като в контекста на Комисията по рибата тон в Индийския океан (ИОТС);
- м) „трансбордиране“ има същото значение като в контекста на ИОТС.

Член 3

Принципи и цели, залегнали в основата на изпълнението на настоящото споразумение

1. Страните се ангажират да насърчават устойчивия риболов в риболовната зона на Сейшелите въз основа на принципа за недискриминация между различните флотове, извършващи риболов в тази риболовна зона, без да се засягат споразуменията, сключени между развиващите се държави в даден географски район, включително реципрочните споразумения в областта на рибарството.
2. Органите на Сейшелите се ангажират да не предоставят по-благоприятни условия от условията, предоставени по силата на настоящото споразумение, на други чуждестранни флотове, извършващи дейност в риболовната зона на Сейшелите, които имат същите характеристики и извършват целеви риболов на същите видове като видовете, обхванати от настоящото споразумение и протокола за изпълнение към него. Съответните условия се отнасят до опазването и устойчивата експлоатация, развитието и управлението на ресурсите, финансовите условия, таксите и правата, свързани с издаването на разрешения за риболов, както и до съответните технически мерки. Органите на Сейшелите се ангажират да предоставят подходящ дял от излишъка от живи морски ресурси на флота на Съюза, когато е приложимо.
3. В интерес на прозрачността Сейшелите се ангажират да публикуват и обменят информация във връзка с всяко споразумение, с което се разрешава присъствието на чуждестранни кораби в риболовната зона на Сейшелите и произтичащото риболовно усилие, по-специално броя на издадените разрешения за риболов и декларирания улов.
4. Страните се споразумяват, че корабите на Съюза могат да извършват риболов само на излишъка от допустимия улов, посочен в член 62, параграфи 2 и 3 от UNCLOS и установен по ясен и прозрачен начин въз основа на наличните и приложими научни становища и обменената между страните съответна информация относно общото риболовно усилие за съответните запаси от всички флотове, извършващи дейност в риболовната зона.
5. Страните спазват мерките за опазване и управление, приети от съответните регионални организации за управление на рибарството (РОУР), и по-специално ИОТС, като надлежно вземат предвид регионалните научни оценки.
6. Страните се ангажират да изпълняват настоящото споразумение в съответствие с член 9 от Споразумението от Котону по отношение на съществените елементи, свързани с правата на човека, принципите на демокрацията и върховенството на закона, както и фундаменталните елементи, свързани с доброто управление.
7. Страните си сътрудничат с оглед да допринесат за изпълнението на секторната политика на Сейшелите в областта на рибарството чрез специално насочена помощ, предоставена в съответствие с член 8 от настоящото споразумение и съответните разпоредби на протокола за изпълнение към него, като за тази цел поддържат диалог по политиката относно необходимите мерки.
8. Страните си сътрудничат също така при извършването — както съвместно, така и едностранно — на предварителни, текущи и последващи оценки на мерките, програмите и действията, изпълнявани въз основа на настоящото споразумение.
9. Страните се ангажират да осигурят изпълнение на настоящото споразумение съгласно принципите на прозрачността и доброто икономическо и социално управление.
10. По-специално наемането на моряци от Сейшелите на борда на корабите на Съюза се урежда от Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и права в областта на труда, която се прилага за съответните договори и общите условия на наемане на работа, както и съответните конвенции на МОТ и законодателство на Сейшелите. Това се отнася по-специално до свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно договаряне, както и до премахването на дискриминацията в областта на заетостта и упражняването на професия, а също и до условията на живот и работа на борда на риболовните кораби на Съюза.
11. Страните провеждат консултации помежду си преди приемането на всяко решение, което може да засегне дейностите на корабите на Съюза, извършвани по силата на настоящото споразумение.

Член 4

Данни и научно сътрудничество

1. Страните насърчават научното сътрудничество с цел извършване на редовни оценки на състоянието на рибните запаси в риболовната зона на Сейшелите в сътрудничество с регионалните и подрегионалните научни организации.

2. През периода на прилагане на настоящото споразумение, Съюзът и Сейшелите си сътрудничат при извършването на мониторинг на развитието на ресурсите в риболовната зона на Сейшелите и подпомагат работата по оценката, извършвана от ИОТС.
3. Въз основа на най-добрите налични научни становища страните провеждат консултации помежду си в рамките на съвместния комитет, като при необходимост и по взаимно съгласие вземат мерки за осигуряване на устойчивото управление на рибните ресурси.
4. Страните се ангажират да си сътрудничат при придобиването, валидирането, анализа и предаването на научни данни в съответствие с изискванията на ИОТС.
5. Страните се ангажират да провеждат консултации помежду си — пряко или в рамките на ИОТС, за да засилят управлението и опазването на живите морски ресурси в Индийския океан и в риболовната зона на Сейшелите, както и да си сътрудничат при извършването на съответните научни изследвания.

Член 5

Клауза за изключителни права

1. Сейшелите предоставят на корабите на Съюза възможности за риболов с цел извършването на риболовни дейности в своята риболовна зона в съответствие с настоящото споразумение и протокола за изпълнение към него.
2. Корабите на Съюза могат да извършват риболовни дейности в риболовната зона на Сейшелите, които са обхванати от настоящото споразумение, само ако притежават разрешение за риболов (дефинирано като „лиценз“ в законодателството на Сейшелите), издадено по силата на настоящото споразумение. Всички риболовни дейности, които не са обхванати от настоящото споразумение, са забранени.
3. Органите на Сейшелите издават на корабите на Съюза разрешения за риболов само по силата на настоящото споразумение.

Член 6

Разрешение за риболов

1. Процедурата за получаване на разрешение за риболов за кораб на Съюза, референтният улов на кораба, приложимите такси и начинът на плащане от страна на корабособствениците се определят в протокола за изпълнение към настоящото споразумение.
2. Страните осигуряват правилното изпълнение на тези условия и договорености посредством подходящо административно сътрудничество между компетентните си органи.

Член 7

Приложимо право

1. Риболовните дейности, регулирани от настоящото споразумение, се подчиняват на действащите законови и подзаконовни актове на Сейшелите, освен ако в настоящото споразумение или в протокола за изпълнение към него е предвидено друго, в съответствие с принципите на международното право. Органите на Сейшелите уведомяват органите на Съюза за всички значими изменения в техните законови и подзаконовни актове.
2. Без да се засягат отговорностите на държавата на знамето по отношение на корабите на Съюза, Сейшелите носят отговорност за ефективното прилагане на разпоредбите на протокола за изпълнение към настоящото споразумение, отнасящи се до мониторинга, контрола и наблюдението на рибарството. Корабите на Съюза си сътрудничат с органите на Сейшелите, отговарящи за извършването на посочените мониторинг, контрол и наблюдение.
3. Съюзът се ангажира да предприеме всички възможни и необходими стъпки, за да гарантира, че неговите кораби спазват настоящото споразумение и законодателството на Сейшелите, уреждащо риболовните дейности в риболовната зона на тази държава.
4. Органите на Съюза уведомяват без забавяне органите на Сейшелите за всякакви изменения в законодателството на Съюза, които биха могли да окажат въздействие върху дейностите на корабите на Съюза съгласно настоящото споразумение.

Член 8

Финансов принос

1. Съюзът плаща на Сейшелите финансов принос в съответствие с реда и условията, определени в протокола за изпълнение към настоящото споразумение. Този принос се състои от два свързани елемента, а именно:
 - а) достъп до риболовната зона и рибните ресурси на Сейшелите, без да се засягат разходите за достъп, понесени от корабособствениците; и
 - б) финансова помощ от страна на Съюза за насърчаване на отговорна риболовна политика и за устойчива експлоатация на рибните ресурси във водите на Сейшелите.
2. Компонентът на финансовия принос за секторната помощ, посочена в параграф 1, буква б), не зависи от плащанията, свързани с разходите за достъп, и се определя и управлява съобразно целите, определени по взаимно съгласие между страните в съответствие с протокола за изпълнение към настоящото споразумение, които трябва да бъдат постигнати в контекста на секторната политика на Сейшелите в областта на рибарството и на годишната и многогодишната програма за нейното изпълнение.
3. Предоставеният от Съюза финансов принос се плаща всяка година съгласно протокола за изпълнение към настоящото споразумение и се урежда в настоящото споразумение:
 - а) размерът на приноса, посочен в параграф 1, буква а), може да бъде преразгледан от съвместния комитет във връзка със:
 - i) изключителни обстоятелства, различни от природни явления, които възпрепятстват извършването на риболовни дейности в риболовната зона на Сейшелите;
 - ii) намаляване на възможностите за риболов, предоставени на кораби на Съюза, което се прави по взаимно съгласие между страните за целите на управление на съответните запаси, когато това се счита за необходимо за опазването и устойчивата експлоатация на ресурсите въз основа на най-добрите налични научни становища;
 - iii) увеличаване на възможностите за риболов, предоставени на кораби на Съюза, което се прави по взаимно съгласие между страните, когато най-добрите налични научни становища сочат, че състоянието на ресурсите го позволява.
 - б) размерът на приноса, посочен в параграф 1, буква б), може да бъде преразгледан след преценка на условията за финансовия принос за изпълнението на секторната политика на Сейшелите в областта на рибарството, когато това е обосновано от конкретните резултати от годишното и многогодишното планиране, спазвано от двете страни;
 - в) приносът, посочен в параграф 1, може да бъде спрян в резултат на прилагането на член 16 или 17 от настоящото споразумение.

Член 9

Регионално сътрудничество

Страните се стремят редовно да провеждат консултации помежду си в рамките на ИОТС и на други компетентни регионални организации, в които членуват, за да обсъдят и, когато е възможно, да координират съответните решения, включително възможността за представяне на съвместни предложения пред тези организации.

Член 10

Насърчаване на сътрудничеството

1. Страните насърчават икономическото, търговското, научното и технологичното сътрудничество в сектора на рибарството и свързаните с него сектори. Те провеждат консултации помежду си с оглед координиране на различните мерки, които могат да бъдат предприети за тази цел.
2. Страните насърчават обмена на информация за риболовните техники и уреди, методите за съхраняване и промишлената обработка на продуктите от риболов.
3. Страните се стремят да създават условия, благоприятстващи насърчаването на контакти между техните предприятия в техническата, икономическата и търговската сфера, като поощряват установяването на благоприятна среда за развитието на стопанската дейност и инвестициите.

4. Страните си сътрудничат с оглед на насърчаване на разтоварването на улова от корабите на Съюза, извършващи дейност в риболовната зона на Сейшелите. Корабите на Съюза се стремят да си набавят от Сейшелите всички провизии и услуги, необходими за техните дейности.
5. Страните по-специално да насърчават създаването на съвместни предприятия в техен общ интерес. Създаването на съвместни предприятия на Сейшелите и прехвърлянето на кораби на Съюза в съвместни предприятия трябва систематично да спазва законодателството на Сейшелите и законодателството на Съюза.
6. Страните насърчават изграждането както на човешки, така и на институционален капацитет в сектора на рибарството с цел подобряване на развитието на умения и нарастване на капацитета за обучение, така че да се допринесе за устойчивите риболовни дейности в Сейшелите и развитието на синята икономика.

Член 11

Сътрудничество в сферата на мониторинга, контрола и наблюдението, както и в борбата срещу ННН риболов

1. Страните се ангажират да си сътрудничат в борбата срещу ННН риболовни дейности с оглед на осъществяването на отговорен и устойчив риболов.
2. Въз основа на консултации в рамките на съвместния комитет страните могат да се споразумеят да си сътрудничат и да изпълняват основани на риска съвместни програми за инспекции на кораби на Съюза, с които да се осигури по-стриктното прилагане на разпоредбите на протокола за изпълнение към настоящото споразумение, отнасящи се до мониторинга, контрола и наблюдението на рибарството, както и на съответните коригиращи мерки.

Член 12

Съвместен комитет

1. Създава се съвместен комитет, съставен от представители на Съюза и на Сейшелите, който да извършва мониторинг на прилагането на настоящото споразумение.
2. Съвместният комитет изпълнява следните функции и, когато е целесъобразно, взема решения с цел:
 - а) мониторинг на резултатите, тълкуване и прилагане на настоящото споразумение и на протокола за изпълнение към него, включително определянето на годишното и многогодишното програмиране, посочено в член 8, параграф 2 от настоящото споразумение, както и оценка на неговото изпълнение;
 - б) осигуряване на необходимата връзка по въпроси от взаимен интерес, свързани с рибарството, включително статистически анализ на данните относно улова;
 - в) предоставяне на платформа за уреждане по взаимно съгласие на спорове, свързани с тълкуването или прилагането на настоящото споразумение;
 - г) извършване на всяка друга функция, за която страните могат да вземат решение по взаимно съгласие.
3. В допълнение съвместният комитет може да приема изменения на протокола за изпълнение към настоящото споразумение, по-специално по отношение на:
 - а) преразглеждането на възможностите за риболов, когато е необходимо, и вследствие на това — на съответния финансов принос;
 - б) процедурите за секторната помощ;
 - в) условията и начините, по които корабите на Съюза извършват риболовните си дейности.
4. Съвместният комитет изпълнява функциите си в съответствие с целите на настоящото споразумение.
5. Съвместният комитет заседава най-малко веднъж годишно, подред в ЕС и в Сейшелите, и се председателства от страната — домакин на заседанието. По искане на една от страните съвместният комитет провежда извънредно заседание.
6. В спешни случаи съвместният комитет може да взема решения чрез размяна на писма.

Член 13

Географска зона на прилагане на настоящото споразумение

Настоящото споразумение се прилага, от една страна, на териториите, на които се прилага Договорът за функционирането на Европейския съюз, при предвидените в него условия, а от друга страна — на територията на Сейшелите.

Член 14

Срок на действие

Настоящото споразумение се прилага за срок от шест години от датата, на която започва неговото временно прилагане. То се подновява по мълчаливо съгласие за допълнителни периоди от по шест години, освен ако в съответствие с член 17 е подадено известие за прекратяване.

Член 15

Временно прилагане

Настоящото споразумение се прилага временно от датата, на която страните са го подписали.

Член 16

Спиране

1. Прилагането на настоящото споразумение може да бъде спряно по инициатива на една от страните в случай на:
 - а) възникващи ситуации, различни от природни явления, които са извън разумния контрол на страните, и са такива, че правят невъзможен риболов в риболовната зона на Сейшелите;
 - б) наличие на сериозен и неразрешен спор между страните относно тълкуването или изпълнението на настоящото споразумение;
 - в) констатиране от една от страните на нарушение на основните и фундаментални принципи на правата на човека, както са определени в член 9 от Споразумението от Котону, и в съответствие с процедурата, предвидена в членове 8 и 9б от него.
2. Спирането на прилагането на настоящото споразумение се оповестява в писмена форма от съответната страна на другата страна и влиза в сила три месеца след получаването на уведомлението. При получаването на това уведомление страните започват консултации помежду си в рамките на съвместния комитет с цел намиране на решение по взаимно съгласие на спора в разумен срок.
3. След постигането на уреждане на спора прилагането на настоящото споразумение се възобновява и, ако не е договорено друго, размерът на финансовия принос, посочен в член 8, се намалява пропорционално и *pro rata temporis* за периода, през който прилагането на настоящото споразумение е било спряно.

Член 17

Прекратяване

1. Настоящото споразумение може да се прекрати от една от страните в случай на:
 - а) ситуации, различни от природни явления, които са извън разумния контрол на страните, и са такива, че правят невъзможен риболов в риболовната зона на Сейшелите;
 - б) изтощаване или нарушаване на засегнатите запаси, потвърдено от най-добрите налични независими и надеждни научни становища, одобрени и от двете страни;
 - в) значително намаляване на нивото на експлоатация на възможностите за риболов, предоставени на корабите на Съюза;
 - г) сериозно нарушаване на задълженията, поети от страните по отношение на борбата срещу ННН риболов;
 - д) всякакви други обстоятелства, които представляват нарушение на настоящото споразумение от някоя от страните.

2. Прекратяването на настоящото споразумение се оповестява в писмена форма от съответната страна на другата страна и влиза в сила шест месеца след получаването на това уведомление, освен ако страните решат по взаимно съгласие да удължат този срок. След такова уведомление за прекратяване страните започват консултации в рамките на съвместния комитет с цел уреждане по взаимно съгласие на спора помежду си в разумен срок.
3. В случай на прекратяване на настоящото споразумение плащането на размера на финансовия принос, посочен в член 8, се намалява пропорционално и *pro rata temporis* за годината, през която прекратяването е в сила.

Член 18

Отмяна

Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Сейшели ^(?), влязло в сила през ноември 2007 г., се отменя.

Член 19

Влизане в сила

Настоящото споразумение влиза в сила, когато всяка от страните уведоми другата за приключването на необходимите за тази цел процедури.

Член 20

Автентичен текст

Настоящото споразумение е съставено в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като всички текстове са еднакво автентични.

^(?) ОВ ЕС L 290, 20.10.2006 г., стр. 2.

Съставено в Брюксел на двадесет и четвърти февруари две хиляди и двадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de febrero de dos mil veinte.

V Bruselu dne dvacátého čtvrtého února dva tisíce dvacet.

Udfærdiget i Bruxelles den fireogtyvende februar to tusind og tyve.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten Februar zweitausendzwanzig.

Kahe tuhande kahekümnenda aasta veebruarikuu kahekümne neljandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες είκοσι.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of February in the year two thousand and twenty.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre février deux mille vingt.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset četvrtog veljače godine dvije tisuće dvadesete.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro febbraio duemilaventi.

Briselē, divi tūkstoši divdesmitā gada divdesmit ceturtajā februārī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimtų metų vasario dvidešimt ketvirtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-husznadik év február havának huszonnegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbgha u għoxrin jum ta' Frar fis-sena elfejn u għoxrin.

Gedaan te Brussel, vierentwintig februari tweeduizend twintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego czwartego lutego roku dwa tysiące dwudziestego.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de fevereiro de dois mil e vinte.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și patru februarie două mii douăzeci.

V Bruseli dvadsiateho štvrtého februára dvetisícdvadsať.

V Bruslju, dne štiriindvajsetega februarja leta dva tisoč dvajset.


Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäneljäntenä päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentä.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde februari år tjugohundratjugo.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Република Сейшели
Por la República de Seychelles
Za Seychelskou republiku
For Republikken Seychellerne
Für die Republik Seychellen
Seišelli Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία των Σεϋχελλών
For the Republic of Seychelles
Pour la République des Seychelles
Za Republiku Sejšele
Per la Repubblica delle Seychelles
Seišelu Republikas vārdā –
Seišelių Respublikos vardu
A Seychelle Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tas-Seychelles
Voor de Republiek der Seychellen
W imieniu Republiki Seszeli
Pela República das Seicheles
Pentru Republica Seychelles
Za Seychelskú republiku
Za Republiko Sejšeli
Seychellien tasavallan puolesta
För Republiken Seychellerna



**ПРОТОКОЛ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ПАРТНЬОРСТВО В ОБЛАСТТА НА
УСТОЙЧИВОТО РИБАРСТВО МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И РЕПУБЛИКА СЕЙШЕЛИ (2020—
2026 ГОДИНА)**

Член 1

Цел

Целта на настоящия протокол е изпълнението на Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз („Съюза“) и Република Сейшели („Сейшелите“) („споразумението“). Настоящият протокол включва приложение и допълненията към него.

Член 2

Период на прилагане и възможности за риболов

1. За срок от шест години от началната дата на временното прилагане на настоящия протокол възможностите за риболов, предоставени по член 5 от споразумението, са следните:

- а) 40 кораба с мрежа гъргър за улов на риба тон;
- б) 8 кораба с повърхностни парагади.

Помощните кораби получават разрешение при условията, определени в приложението, и съгласно съответните резолюции на Комисията по рибата тон в Индийския океан (ИОТС).

2. Възможностите за риболов се прилагат единствено за далекомигриращите видове, изброени в приложение 1 към Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право (UNCLOS), с изключение на:

- акули, принадлежащи към семейства *Alopiidae* и *Sphyrnidae*;
- видове акули *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharhinus falciformis* и *Carcharhinus longimarus*; и
- всички други видове, които са защитени или чийто улов е забранен съгласно законодателството на Сейшелите, рамката на ИОТС или други международни споразумения.

3. Параграф 1 от настоящия член се прилага при спазване на разпоредбите на членове 6 и 7.

4. Съгласно член 5 от споразумението корабите на Съюза могат да извършват риболовни дейности в риболовната зона на Сейшелите само ако притежават разрешение за риболов, издадено по силата на настоящия протокол съгласно приложението към него.

Член 3

Финансов принос

1. Общата прогнозна оценка за стойността по настоящия протокол за целия срок на неговото действие възлиза на 58 200 000 EUR, което се равнява на 9 700 000 EUR годишно. Разбивката на тази обща сума е следната:

- 31 800 000 EUR съответстват на финансовия принос на Съюза, посочен в член 8 от споразумението;
- 26 400 000 EUR съответстват на оценката на стойността на таксите, които се плащат от корабособствениците, включително авансови плащания, такси за тон уловена риба и специална вноска, предназначена за управление на околната среда и наблюдение на морските екосистеми във водите на Сейшелите.

2. Общият годишен финансов принос, плащан от Съюза, включва:

- а) годишна сума за достъп до риболовната зона на Сейшелите в размер на 2 500 000 EUR, което съответства на референтен тонаж от 50 000 тона годишно, и
- б) специална сума от 2 800 000 EUR годишно, предназначена за подкрепа и изпълнение на секторната политика на Сейшелите в областта на рибарството и морската политика.

3. Параграф 2 от настоящия член се прилага при спазване на разпоредбите на членове 4, 6, 7 и 8.
4. Съюзът плаща всички суми, посочени в параграф 2, букви а) и б) от настоящия член, ежегодно за срока на прилагане на настоящия протокол.

Плащането на сумата, посочена в параграф 2, буква а) от настоящия член, се извършва не по-късно от 90 дни след датата на временното прилагане, а за следващите години — не по-късно от датата на годишнината на настоящия протокол.

Плащанията на сумата, посочена в параграф 2, буква б) от настоящия член, за първата година се извършват след одобрението от съвместния комитет на многогодишната програма, посочена в член 4, параграф 1; а за втората година и нататък плащанията ще са в зависимост от резултатите, постигнати по програмата за предходната година, както е посочено в член 4, параграф 2.

5. Страните извършват мониторинг на риболовните дейности на риболовните кораби на Съюза във връзка с годишния референтен тонаж, посочен в параграф 2, буква а).
 - а) Ако годишният тонаж на улова от корабите на Съюза в риболовната зона на Сейшелите превиши годишния референтен тонаж, посочен в параграф 2, буква а), общият размер на финансовия принос, който трябва да бъде платен от Съюза, се увеличава с 50 EUR за всеки допълнителен тон улов.
 - б) Общата годишна сума, заплащана от Съюза, не може да надхвърля двукратния размер на сумата, посочена в параграф 2, буква а). Когато тонажът, уловен от кораби на Съюза, надвиша тонажа, съответстващ на двукратния размер на общата годишна сума, плащана от Съюза, дължимата сума за превишаващия този лимит тонаж се заплаща през следващата година.
6. Сейшелите имат пълна свобода при използването на финансовия принос, посочен в параграф 2, буква а).
7. Финансовият принос по параграф 2, букви а) и б) се плаща по сметките на финансовото министерство на Сейшелите, открити към Централната банка на Сейшелите. Номерата на сметките се предоставят от органите на Сейшелите и се потвърждават ежегодно.

Член 4

Секторна помощ

1. Не по-късно от 90 дни след датата на започване на временното прилагане на настоящия протокол Съюзът и Сейшелите се договарят в рамките на съвместния комитет, предвиден в споразумението („съвместния комитет“), относно многогодишна секторна програма и подробни правила за изпълнение, обхващащи по-специално:
 - а) годишните и многогодишните програми за използване на специалната сума от финансовия принос, посочена в член 3, параграф 2, буква б);
 - б) целите — годишни и многогодишни, които трябва да бъдат постигнати с оглед на развитието на отговорен риболов и устойчиво рибарство, въз основа на приоритетни области на действия, които отразяват приоритетите на националната политика в областта на рибарството на Сейшелите, както и други свързани политики, които имат въздействие върху следните области:
 - i) мерки за подкрепа и управление на рибарството, включително дребномашабни видове риболов и аквакултури;
 - ii) санитарно управление и управление на качеството в сектора на рибарството, както и в подкрепа на вътрешния капацитет и капацитета за износ;
 - iii) мониторинг, контрол и наблюдение на рибарството, както и борба срещу ННН риболов;
 - iv) насърчаване на научния капацитет и сътрудничеството в областта на рибарството, включително събиране, обработка, анализ и съобщаване на данните за улова;
 - v) подкрепа на инфраструктурни и други подходящи действия за развитието на вътрешните видове рибарство;
- в) в допълнение многогодишната секторна програма трябва да съдържа следното:
 - i) механизми за планиране, управление, изпълнение и докладване на финансовия компонент и дейностите;
 - ii) критерии и процедури за оценка на постигнатите всяка година резултати;

iii) механизми и действия за насърчаване и видимост на мерките, изпълнявани посредством секторната помощ.

Посоченото по-горе зависи от Насоките за прилагането на секторната подкрепа за политиката на Сейшелите в областта на рибарството, по които страните трябва да постигнат споразумение по време на първото заседание на съвместния комитет.

2. Използването на финансов принос, посочен в член 3, параграф 2, буква б), се основава на валидирането от страна на съвместния комитет на годишната и на многогодишната програма и оценката на резултатите, постигнати от всяка годишна програма.
3. Всички предложени изменения на годишната и на многогодишната секторна програма се одобряват от двете страни в рамките на съвместния комитет.
4. Ако някоя от страните поиска извънредно заседание на съвместния комитет, това искане трябва да бъде изпратено в писмена форма и най-малко 14 дни преди датата на предложеното заседание. Всяка спешна промяна на годишната секторна програма може да бъде одобрена от съвместния комитет посредством размяна на писма.
5. Всяка година Сейшелите могат при необходимост да отпуснат допълнителна сума към финансов принос, посочен в член 3, параграф 2, буква б), с оглед на изпълнението на многогодишната програма. Съюзът се уведомява за отпускането на такава сума.
6. Всяка година Сейшелите представят ежегоден доклад за изпълнените мерки и за резултатите, постигнати със секторната помощ, като този доклад се разглежда от съвместния комитет. Преди изтичането на срока на действие на настоящия протокол Сейшелите трябва да докладват за изпълнението на секторната помощ за целия срок на действие на настоящия протокол.
7. Специалната сума от финансов принос, посочена в член 3, параграф 2, буква б), се плаща на вноски на базата на оценка, извършена от съвместния комитет. Вноската за първата година от прилагането на настоящия протокол се плаща въз основа на договорените програми. Вноските за следващите години от прилагането на настоящия протокол се плащат въз основа на резултатите, постигнати в съответствие с насоките, посочени в параграф 1, втора алинея от настоящия член, и тяхната оценка, извършена от съвместния комитет.
8. Съюзът си запазва правото да преразгледа или да спре, частично или изцяло, плащането на специалния финансов принос, предвиден в член 3, параграф 2, буква б), ако изпълнението е несъвместимо с програмата и това е установено след оценка от съвместния комитет, или в случай на неизпълнение на този финансов принос, както е определено от съвместния комитет.
9. Плащането на финансов принос се възобновява след провеждането на консултации между двете страни и одобрение от страна на съвместния комитет, когато възобновяването е обосновано от резултатите от изпълнението на одобрената програма, посочена в параграф 1 от настоящия член. Въпреки това, специалният финансов принос, предвиден в член 3, параграф 2, буква б), не се плаща повече след изтичане на шест месеца след изтичането на действието на настоящия протокол.
10. Страните се ангажират да осигурят насърчаването и видимостта на дейностите, изпълнявани по линия на секторната помощ.

Член 5

Научно сътрудничество за отговорния риболов

1. Двете страни се ангажират да насърчават отговорния риболов в риболовната зона на Сейшелите въз основа на принципа на недискриминация между различните флогове, извършващи риболов в тези води.
2. През периода на прилагане на настоящия протокол, Съюзът и Сейшелите се стремят да извършват мониторинг на състоянието на рибните ресурси в риболовната зона на Сейшелите.
3. Страните също така трябва да обменят съответните статистическа, биологична, свързана с опазването и екологична информация, както може да се изисква за целите на управлението и опазването на живите морски ресурси.

4. Страните спазват резолюциите и се стремят да изпълняват препоръките на ИОТС относно опазването и отговорното управление на рибарството. С цел да се улесни това спазване двете страни се съсредоточават върху събирането, обработката, анализа и съобщаването на данните за улова.

5. Въз основа на резолюциите и препоръките на ИОТС и на най-добрите налични научни становища страните могат да се консултират помежду си в рамките на съвместния комитет с цел договаряне на допълнителни мерки за осигуряване на устойчиво управление на рибните ресурси на Сейшелите.

Член 6

Коригиране на възможностите за риболов и преразглеждане на настоящия протокол

1. Както е предвидено в споразумението, съвместният комитет може да извърши преглед на възможностите за риболов, посочени в член 2 настоящия протокол. Тези възможности за риболов могат да бъдат коригирани по взаимно съгласие в рамките на съвместния комитет, доколкото в препоръките и резолюциите на ИОТС се поддържа, че подобна корекция би осигурила устойчиво управление на рибата тон и тоноподобните видове в Индийския океан.

2. В такъв случай финансовият принос, посочен в член 3, параграф 2, буква а), се коригира пропорционално и *pro rata temporis*. Същевременно общата годишна сума, която плаща Съюзът, не трябва да надвишава двукратния размер на сумата, посочена в член 3, параграф 2, буква а).

3. При необходимост съвместният комитет може също така да преразгледа по взаимно съгласие между страните разпоредбите, уреждащи извършването на риболовни дейности, процедурите за секторна помощ и правилата за изпълнение на настоящия протокол.

Член 7

Проучвателни видове риболов и нови възможности за риболов

1. По искане на някоя от страните съвместният комитет може да разгледа възможността за проучвателни риболовни кампании в риболовната зона на Сейшелите с цел изпробване на техническата осъществимост и икономическата рентабилност на нови видове риболов, които не са предвидени в член 2 от настоящия протокол. За тази цел съвместният комитет определя за всеки отделен случай рибните видове, условията и другите важни параметри. Разрешенията за проучвателен риболов се одобряват за максимален срок от шест месеца, който може да бъде подновен със съгласието на двете страни.

2. Ако Съюзът прояви интерес към нови възможности за риболов на базата на най-добрите налични научни становища и на резултатите от проучвателните риболовни кампании, се свиква съвместният комитет, за да се обсъдят и определят условията за тези нови риболовни дейности.

3. След като Сейшелите дадат разрешение за тези нови риболовни дейности, посочени в параграф 2, съвместният комитет внася съответните изменения в настоящия протокол.

Член 8

Спиране и преразглеждане на плащането на финансовия принос

Независимо от член 12 от настоящия протокол, финансовият принос, посочен в член 3, параграф 2, букви а) и б), се спира или преразглежда след консултации между двете страни, при условие че Съюзът е платил изцяло всички суми, дължими в момента на спирането:

- а) ако изключителни обстоятелства, различни от природни явления, възпрепятстват извършването на риболовни дейности в риболовната зона на Сейшелите;
- б) след сериозни промени в политиката на някоя от двете страни, които засягат съответните разпоредби на настоящия протокол;

- в) ако Съюзът констатира нарушение на основните и фундаментални елементи на правата на човека, както са определени в член 9 от Споразумението за партньорство между членовете на Групата страни от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, с последните му изменения ⁽¹⁾ („Споразумението от Котону“), и в съответствие с процедурата, определена в членове 8 и 96 от него. В този случай всички риболовни дейности на корабите на Съюза се спират.

Член 9

Поверителност

1. Страните се ангажират да гарантират, че всички поименни данни, които са свързани с риболовните кораби на Съюза и с техните риболовни дейности и са получени в рамките на споразумението и настоящия протокол, включително данните, събрани от наблюдатели, се обработват в съответствие с принципите на поверителност и защита на данните, залегнали в приложимото право на съответната страна.
2. Страните вземат мерки, с които се гарантира, че публично ще бъдат огласявани единствено обобщени данни за риболовните дейности в риболовната зона на Сейшелите.
3. Данни, които иначе могат да се считат за поверителни, се използват изключително за изпълнението на споразумението и за целите на управлението, мониторинга, контрола и наблюдението на рибарството от съответните компетентни органи.
4. По отношение на личните данни, предавани от Съюза, съвместният комитет може да установи подходящи гаранции и правни средства за защита в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета ⁽²⁾.

Член 10

Електронен обмен

1. Сейшелите и Съюзът се ангажират да въведат необходимите системи за електронен обмен на цялата информация и всички документи, свързани с изпълнението на споразумението и настоящия протокол. Документите в електронен формат се считат винаги за равностойни на оригиналните документи.
2. Страните незабавно уведомяват другата страна за всяко нарушаване на работата на компютърната система, което възпрепятства обмена на информацията, посочена в параграф 1. При такива обстоятелства информацията и документите, свързани с изпълнението на споразумението и настоящия протокол, автоматично се заменят с варианта им на хартиен носител или се предават по алтернативни съобщителни средства, както са определени в приложението към настоящия протокол.

Член 11

Междинен преглед в средата на срока

Страните могат да решат да извършат междинен преглед в средата на срока, за да оценят функционирането и ефективността на настоящия протокол.

Член 12

Спиране

Действието на настоящия протокол може да бъде спряно по инициатива на една от страните съобразно условията, определени в съответните разпоредби на споразумението.

⁽¹⁾ ОВ L 317, 15.12.2000 г., стр. 3.

⁽²⁾ Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните) (ОВ L 119, 4.5.2016 г., стр. 1).

*Член 13***Прекратяване**

Настоящият протокол може да бъде прекратен по инициатива на една от страните съобразно условията, определени в съответните разпоредби на споразумението.

*Член 14***Задължения при изтичане или прекратяване на настоящия протокол**

1. При изтичане на срока на настоящия протокол или при неговото прекратяване в съответствие с член 13, собствениците на кораби на ЕС продължават да носят отговорност за всяко нарушение на разпоредбите на споразумението или настоящия протокол, или на законодателството на Сейшелите, които са настъпили преди изтичането или прекратяването на настоящия протокол, или за всяка лицензна такса или дължими суми, неплатени към момента на изтичането или прекратяването.
2. Ако е необходимо, страните продължават да извършват мониторинг на изпълнението на секторната помощ, предвидена по член 3, параграф 2, буква б) от настоящия протокол.

*Член 15***Временно прилагане**

Настоящият протокол се прилага временно от датата на подписването му от страните.

*Член 16***Срок на действие**

Настоящият протокол се прилага за срок от шест години, считано от датата на временното му прилагане, освен ако съгласно член 13 бъде представено известие за прекратяване.

*Член 17***Влизане в сила**

Настоящият протокол влиза в сила на датата, на която страните са се уведомили взаимно за приключването на необходимите за тази цел процедури.

ПРИЛОЖЕНИЕ

УСЛОВИЯ ЗА ИЗВЪРШВАНЕ НА РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ ОТ КОРАБИ НА СЪЮЗА В РИБОЛОВНАТА ЗОНА НА СЕЙШЕЛИТЕ

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

РАЗДЕЛ 1

ОПРЕДЕЛЯНЕ НА КОМПЕТЕНТЕН ОРГАН

1. За целите на настоящото приложение и ако не е посочено друго, всяко позоваване на компетентен орган означава:
 - в случая на Съюза: Европейската комисия, а където е приложимо — чрез делегацията на Европейския съюз, компетентна за Сейшелите („делегацията на ЕС“);
 - в случая на Сейшелите: министерството, отговарящо за рибарството.

Риболовна зона на Сейшелите

2. Риболовна зона на Сейшелите означава и включва риболовната зона, както е определена в споразумението, с изключение на ограничени и забранени зони, наред с другото, за да се избегне всякакво неблагоприятно въздействие върху дребномащабните видове риболов.
3. Определението за ограничени и защитени зони и координати е предвиденото и включеното в Закона за рибарството от 2014 г. и всички други приложими законови и подзаконови актове на Сейшелите.

Разрешение за риболов

4. „Разрешение за риболов“ означава валидно право или лиценз съгласно законодателството на Сейшелите за извършване на риболовни дейности в съответствие с условията на посоченото разрешение за риболов, предвидени съгласно настоящия протокол.

Плащания от страна на корабособствениците

5. Преди временното прилагане на настоящия протокол Сейшелите съобщават на Съюза данните на банковите сметки на финансовото министерство на Сейшелите, по които трябва да се плащат таксите по споразумението, дължими от корабите на Съюза. Разходите по банковите преводи са за сметка на корабособствениците.

Данни за връзка

6. Преди започването на временното прилагане на настоящия протокол страните обменят помежду си всички съответни данни за връзка, необходими за изпълнението на настоящия протокол, и ги съобщават една на друга по подходящ начин.

РАЗДЕЛ 2

СРОК НА ВАЛИДНОСТ, ПОДАВАНЕ НА ЗАЯВЛЕНИЕ И ИЗДАВАНЕ НА РАЗРЕШЕНИЯ ЗА РИБОЛОВ

1. Разрешението за риболов е валидно за срок от една година, наричан по-нататък „годишен период на валидност“. Началната дата на този срок се определя от датата на временното прилагане на настоящия протокол. Всички последващи разрешения за риболов изтичат на датата на годишнината на настоящия протокол.

Условия за получаване на разрешение за риболов

2. Само кораби на Съюза, които отговарят на условията за допустимост и са установени от Съюза, могат да получат разрешение за риболов в риболовната зона на Сейшелите по силата на настоящия протокол за определяне на възможностите за риболов и финансовия принос, предвидени в споразумението.

3. Корабите на Съюза се считат за допустими, ако отговарят на следните условия:
 - а) нито собственикът, нито капитанът, нито самият кораб имат забрана да извършват риболов в Сейшелите;
 - б) собственикът, капитанът и самият кораб са изрядни пред законодателството на Сейшелите и са изпълнили всички предишни задължения, произтичащи от риболовните им дейности в Сейшелите по силата на споразумението;
 - в) разрешенията за риболов, посочени в член 6 от споразумението, се издават при условие че съответният кораб е вписан в регистъра на риболовните кораби на Съюза и в съответствие на Регламент (ЕС) № 2017/2403 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾;
 - г) съответният кораб фигурира в регистъра на ИОТС на корабите с разрешение и не е вписан в списъка на ИОТС или на други регионални организации за управление на рибарството (РОУР) на кораби, извършващи ННН риболов.

Заявление за издаване на разрешение за риболов

4. Всички кораби на Съюза, подаващи заявление за разрешение за риболов, трябва да бъдат представлявани от агент, установен в Сейшелите. Името и адресът на този агент се посочват в заявлението.
5. Съюзът представя на компетентните органи на Сейшелите заявление за разрешение за риболов за всеки кораб на Съюза, който планира да извършва риболов по силата на споразумението, най-малко 21 календарни дни преди очакваната начална дата на риболовните дейности.
6. Корабособствениците плащат авансово таксата, дължима за целия годишен период на валидност на разрешението за риболов.
7. Всяко заявление за разрешение за риболов се подава до компетентните органи на Сейшелите съгласно образеца в допълнение 1, като се придружава от следните документи:
 - а) доказателство за извършено авансово плащане за срока на валидност на разрешението за риболов;
 - б) скорошна цифрова цветна снимка на кораба с достатъчна разделителна способност, показваща подробен страничен изглед на кораба, включително името и идентификационния номер върху корпуса;
 - в) всички други документи или удостоверения, изисквани съгласно законодателството на Сейшелите.
8. Авансовото плащане на таксата се извършва по сметката на финансовото министерство на Сейшелите, предоставена от органите на Сейшелите. Това плащане включва всички такси, несвързани с експлоатацията.

Издаване на разрешение за риболов

9. Разрешенията за риболов се издават на корабния агент от компетентните органи на Сейшелите в срок от 15 дни от получаването на всички документи, посочени в параграф 7. Всеки кораб на Съюза, разполагащ с разрешение за риболов, трябва да съхранява неговия оригинал на борда. Независимо от това електронно копие на разрешението за риболов се счита за еквивалентно на оригинала за максимален срок от 60 календарни дни след датата на издаване на разрешението за риболов.
10. Копие от разрешенията за риболов се изпраща по електронен път на Съюза и на делегацията на ЕС.

Прехвърляне на разрешение за риболов

11. Разрешение за риболов се издава за конкретен кораб и не може да се прехвърля освен в случай на непреодолима сила.
12. Когато се докаже, че е налице непреодолима сила, по искане на Съюза разрешението за риболов на даден кораб може да бъде прехвърлено за оставащия му срок на валидност на друг допустим кораб на Съюза с подобни характеристики, без да се дължи допълнителна такса.

⁽¹⁾ Регламент (ЕС) 2017/2403 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2017 г. относно устойчивото управление на външните риболовни флотове и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1006/2008 на Съвета (ОВ L 347, 28.12.2017 г., стр. 81).

13. Собственикът на първия кораб или агентът на собственика на този кораб връщат анулираното разрешение за риболов на компетентните органи на Сейшелите. Органите на Сейшелите уведомяват без забавяне делегацията на ЕС за анулираното разрешение за риболов.
14. Новото разрешение за риболов влиза в сила на датата, на която корабособственикът или неговият агент е върнал анулираното разрешение на компетентните органи на Сейшелите. Органите на Сейшелите уведомяват без забавяне делегацията на ЕС за новото разрешение за риболов.

РАЗДЕЛ 3

ПОМОЩНИ КОРАБИ

1. Сейшелите разрешават на корабите на Съюза, притежаващи разрешение за риболов, да бъдат подпомагани от помощни кораби, за които е издадено разрешение. Помощните кораби трябва да плават под знамето на държава — членка на Съюза, да не са оборудвани за риболов и да не се използват за трансбордиране.
2. Броят на разрешените помощни кораби на Съюза за действащия брой на корабите с разрешение за риболов с мрежа гъргър трябва да е в съответствие с приложимите резолюции на ЮТС. В допълнение изискванията за докладване трябва да са съобразени със съответните задължения по ЮТС и с други приложими национални законодателни разпоредби.
3. По отношение на помощните кораби, плаващи под знамето на държава — членка на Съюза, подлежат на същата процедура, уреждаща получаването и прехвърлянето на заявления за разрешения за риболов, както е описана в раздел 2, до степента, приложима за тях.

РАЗДЕЛ 4

УСЛОВИЯ НА РАЗРЕШЕНИЯТА ЗА РИБОЛОВ — ТАКСИ И АВАНСОВИ ПЛАЩАНИЯ

1. Разрешенията за риболов са валидни за една година от датата на започване на временното прилагане на настоящия протокол и се подновяват, при условие че са изпълнени условията за подаването на заявление в раздел 2.
2. Таксите, които се заплащат от корабособствениците, се изчисляват въз основа на следната ставка за тон уловена риба:
За първата и втората година от прилагането на настоящия протокол - 80 EUR на тон.
От третата до шестата година от прилагането на настоящия протокол - 85 EUR на тон.
3. Годишната такса, авансово плащана от корабособствениците при подаване на заявлението за разрешение за риболов, което се издава от органите на Сейшелите, е както следва:
 - а) Кораби с мрежа гъргър за улов на риба тон
За първата и втората година от прилагането на настоящия протокол авансовото плащане е в размер на 56 000 EUR, което съответства на 80 EUR на тон за 700 тона риба тон и тоноподобни видове, уловени в риболовната зона на Сейшелите.
От третата до шестата година от прилагането на настоящия протокол авансовото плащане е в размер на 59 500 EUR, което съответства на 85 EUR на тон за 700 тона риба тон и тоноподобни видове, уловени в риболовната зона на Сейшелите.
 - б) Кораби с парагати
За първата и втората година от прилагането на настоящия протокол авансовото плащане е в размер на 7 200 EUR, което съответства на 80 EUR на тон за 90 тона риба тон и тоноподобни видове, уловени в риболовната зона на Сейшелите.
От третата до шестата година от прилагането на настоящия протокол авансовото плащане е в размер на 7 650 EUR, което съответства на 85 EUR на тон за 90 тона риба тон и тоноподобни видове, уловени в риболовната зона на Сейшелите.
 - в) Такса за помощните кораби
Годишната такса за издаването на разрешение, приложима за помощните кораби, е 5 000 EUR на кораб.

Годишна декларация за таксите

4. Органите на Сейшелите изготвят декларация за таксите, дължими във връзка с извършения улов през предходната календарна година, въз основа на декларациите за улова, подадени от риболовните кораби на Съюза. За изготвянето на декларацията за таксите риболовните кораби на Съюза предоставят на органите на Сейшелите фактурите от продажбите, корабния дневник, записите за разтоварване и трансбордиране на всички риболовни рейсове, извършени през разрешенния период. Данните за улова в риболовната зона на Сейшелите се представят по кораби, по месечен улов и по видове, като теглото се изразява в тонове (до третия знак след десетичната запетая) в еквивалент на живо тегло. Посочват се коефициентите за преобразуването, ако са използвани такива.
5. Декларацията за таксите се съгласува с информацията, съдържаща се в базата данни на Европейската комисия, наречена Обобщен запис на улова (ACDR), и с друга съответна информация като продажби, данни от инспекции и научни данни.
6. Преди края на всяко тримесечие Съюзът предоставя на органите на Сейшелите обобщени данни за предходните тримесечия на текущата година, като посочва извлечените от базата данни на Европейската комисия количества улов по кораби, по месеци и по видове. Тези данни се считат за неокончателни.
7. Декларацията за таксите се изпраща на Съюза преди 30 април на следващата година. Съюзът без забавяне я изпраща на националните органи на засегнатите държави — членки, като произтичащите плащания се извършват от корабособствениците своевременно в срок от 60 дни.
8. Когато съществуват несъответствия между наборите от данни, представени от Сейшелите и от Съюза, Съюзът разполага с два месеца, за да оспори получените данни и да предаде въз основа на данните, предоставени от държавите — членки на Съюза, алтернативна декларация за улова, придружена от подкрепящи документи като данни от корабните дневници, данни от инспекции и научни данни.
9. Страните уреждат всяко разногласие в рамките на следващия месец с цел да установят окончателната декларация за таксите. Плащанията от страна на корабособствениците се извършват своевременно в срок от 60 дни.

ГЛАВА II

ТЕХНИЧЕСКИ МЕРКИ ЗА ОПАЗВАНЕТО

1. Техническите мерки за опазването, приложими за корабите на Съюза, които притежават разрешение за риболов в риболовната зона на Сейшелите, са посочени в техническия фиш, включен в допълнение 2.
2. Корабите на Съюза изпълняват всички резолюции, приети от ИОТС, и разпоредбите на съответното законодателство на Сейшелите, освен ако в споразумението и настоящия протокол е предвидено друго, в съответствие с принципите на международното право.
3. Всички разрешени риболовни дейности се извършват от корабите на Съюза по начин, който не нарушава традиционните, местни видове риболов.
4. При изпълнението на резолюциите и препоръките на ИОТС страните се договарят да си сътрудничат за намаляване на случайния улов на защитени видове, по-специално на всички морски костенурки и морски бозайници, както и на морски птици и рифови риби. За тази цел корабите на Съюза се стремят да прилагат технически мерки за подобряване на селективността на риболовните уреди и за намаляване на прилова от нецелевидове.
5. За да се намали оплитането на акули, морски костенурки или други нецелевидове, при изработването на устройства за привличане на рибата (УПР) корабите на Съюза трябва да използват конструкции и материали, които намаляват оплитането. В допълнение, за да се намали въздействието на УПР върху екосистемата и количеството на синтетичните морски отпадъци, корабите на Съюза трябва да използват УПР, изработени от естествени или биоразградими материали, и да ги отстраняват от водите на Сейшелите, когато УПР станат неоперативни съгласно законодателството на Сейшелите.

6. За целите на управлението на околната среда и наблюдението на морските екосистеми във водите на Сейшелите органите на Сейшелите предвиждат създаването на специален фонд, в който вноски ще правят собствениците на кораби на Съюза с мрежи гъргър. Този общ принос съответства на прогнозна сума от 175 000 EUR годишно въз основа на тонажа на всеки кораб. Приносът от всеки кораб представлява 2,25 EUR на БТ и се плаща заедно с авансовото плащане на таксата и по същата сметка. Използването на този принос се докладва редовно от органите на Сейшелите в рамките на съвместния комитет.

ГЛАВА III

МОНИТОРИНГ, КОНТРОЛ И НАБЛЮДЕНИЕ

РАЗДЕЛ 1

ВОДЕНЕ НА ЗАПИСИ ЗА УЛОВА

1. До въвеждането и от двете страни на Системата за електронно записване и докладване (ERS) корабите на Съюза, на които по силата на настоящото споразумение е разрешено да извършват риболов в риболовната зона на Сейшелите, ежедневно съобщават улова си на компетентните органи на Сейшелите по следния начин:
 - а) Корабите на Съюза, на които е разрешено да извършват риболов в риболовната зона на Сейшелите, ежедневно попълват формуляр за деклариране на улова, съответстващ на резолюциите на ИОТС, за всяко хвърляне на мрежите през всеки риболовен рейс, който предприемат в риболовната зона на Сейшелите. Формулярът се попълва и когато няма улов. Той се попълва четливо и се подписва от капитана на кораба.
 - б) Формулярът, който се използва за докладването на улова, се одобрява от страните преди датата на временното прилагане на настоящия протокол. Всяко актуализиране на този формуляр се одобрява от съвместния комитет. Форматът, който се използва за докладване на улова, е в съответствие с формата на съобщителните доклади, определен в допълнение 3. Помощните кораби докладват ежедневните си дейности. Практическите условия и формата на докладване се договарят между страните в зависимост от случая.
 - в) Във връзка с представянето на посочения в букви а) и в) формуляр за деклариране на улова корабите на Съюза:
 - в случай че влизат в Порт Виктория, представят попълнения формуляр на органите на Сейшелите в срок от 24 часа след пристигането си;
 - във всички други случаи попълненият формуляр се изпраща на органите на Сейшелите в срок от 24 часа след напускане на водите на Сейшелите.
 - г) Копия от формулярите за деклариране на улова, посочени в букви а) и б), се изпращат едновременно на съответните научни институти: IRD (*Institut de Recherche pour le Développement*), IEO (*Instituto Español de Oceanografía*) или IPMA (*Instituto Português do Mar e da Atmosfera*).
2. В случай на технически проблеми или неправилно функциониране на ERS декларациите за улова се представят в съответствие с точка 1.

РАЗДЕЛ 2

ПРЕМИНАВАНЕ КЪМ ERS

1. Страните осигуряват преминаване към система за електронно докладване за декларирането на улова възможно най-скоро след започването на временното прилагане на настоящия протокол, на дата, която се договаря от съвместния комитет. След като това стане, условията за декларирането на улова са следните:
 - а) капитанът на кораб на Съюза, извършващ риболов по силата на споразумението, води електронен риболовен дневник, интегриран в система за електронно записване и докладване (ERS).
 - б) на кораб на Съюза, който не е оборудван с ERS, не се разрешава да влиза в риболовната зона на Сейшелите с цел извършване на риболовни дейности.
2. Капитанът на кораб отговаря за точността на данните, вписани в електронния риболовен дневник. Риболовният дневник трябва да е в съответствие с приложимите резолюции и препоръки на ИОТС.
3. Капитанът на кораб вписва ежедневно, за всяка риболовна операция, приблизителните количества по живо тегло за всеки вид, които са уловени и съхранявани на борда, или са изхвърлени в морето.

4. В случай че корабът на Съюза се намира в риболовната зона на Сейшелите, но не извършва риболовни дейности, се записва местоположението на обяд на кораба.
5. Капитанът на кораб осигурява автоматичното предаване на данните от електронния риболовен дневник, а също и ежедневното им предаване до Центъра за наблюдение на риболова (ЦНР) на държавата на знамето — членка на Съюза. Предаваните данни включват най-малко следното:
 - а) идентификационните номера и името на риболовния кораб;
 - б) трибуквения код по ФАО на всеки рибен вид;
 - в) съответния географски район (географска ширина и дължина), в която е извършен уловът;
 - г) датата и, ако е целесъобразно, часа на улова;
 - д) датата и часа на тръгване и на пристигане в пристанището и продължителността на риболовния рейс;
 - е) вида на риболовния уред и, когато е приложимо — техническите спецификации и размери;
 - ж) приблизителните количества от всеки вид, съхранявани на борда, в килограми живо тегло или, когато е целесъобразно — броя екземпляри;
 - з) приблизителните изхвърлени количества от всеки вид в килограми живо тегло или, когато е целесъобразно — броя екземпляри.
6. Държавата на знамето — членка на Съюза, осигурява получаването на данните и тяхното записване в компютърна база данни, в която е възможно сигурното им съхранение в продължение най-малко на 36 месеца.
7. Органите на държавата на знамето — членка на Съюза, и органите на Сейшелите трябва да разполагат с информационно-техническо оборудване и софтуер за автоматичен обмен на данни от ERS. За обмена на данни от ERS се използват електронните съобщителни средства, управлявани от Европейската комисия, които се използват за обмен на данни за рибарството в стандартизирана форма. Промените в стандартите се въвеждат в срок от шест месеца.
8. През периода на пребиваване на кораба в риболовната зона на Сейшелите, дори и при липсата на улов, ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза, осигурява ежедневното и автоматично предаване чрез ERS на данните от риболовните дневници на ЦНР на Сейшелите.
9. Условието за докладване на улова чрез ERS, както и процедурите в случай на неизправност, са определени в допълнение 4.
10. Органите на Сейшелите обработват данните за риболовните дейности на всеки кораб на Съюза по поверителен и сигурен начин.

РАЗДЕЛ 3

СЪОБЩАВАНЕ НА УЛОВА: ВЛИЗАНЕ И НАПУСКАНЕ НА РИБОЛОВНАТА ЗОНА НА СЕЙШЕЛИТЕ

1. Продължителността на рейса на кораб на Съюза се дефинира по един от следните начини:
 - като периода между влизането и напускането на риболовната зона на Сейшелите,
 - като периода между влизането в риболовната зона на Сейшелите и трансбордиране, или
 - като периода между влизането в риболовната зона на Сейшелите и разтоварване в Сейшелите.
2. Корабите на Съюза уведомяват органите на Сейшелите най-малко шест часа предварително за намерението си да влязат или да напуснат риболовната зона на Сейшелите, като до влизането на ERS в действие те уведомяват ежедневно органите на Сейшелите за техния улов за срока на риболовните си дейности в риболовната зона на Сейшелите.
3. Когато уведомяват за влизане или напускане, корабите на Съюза съобщават също така местоположението си (географска ширина и дължина) в момента на съобщението, а също така тонажа и уловените видове на борда. Тези съобщения се изпращат по електронната поща или чрез ERS, използвайки предоставените от компетентните органи на Сейшелите данни за връзка.

4. Ще бъде считано за нарушение, ако даден риболовен кораб на Съюза извършва риболов, без предварително уведомление до компетентните органи на Сейшелите. Такъв кораб на Съюза подлежи на санкциите, посочени в глава VI, точка 1.

РАЗДЕЛ 4

РАЗТОВАРВАНЕ

1. Терминът „прилов“ има същото значение като в контекста на IOTC.
2. Определеното пристанище за дейности по разтоварване в Сейшелите е Виктория, о. Маé.
3. Всички кораби на Съюза, желаещи да разтоварят улов в определените пристанища на Сейшелите, съобщават на компетентните органи на Сейшелите най-малко 48 часа предварително следната информация:
 - а) името и международната радиопозивна (IRCS) на разтоварващия риболовен кораб;
 - б) датата и часа на разтоварването;
 - в) количеството за разтоварване в kg, закръглено до най-близките 100 kg, по видове;
 - г) под каква форма са продуктите.
4. Разтоварванията се считат за напускане на риболовната зона на Сейшелите, както е определено в раздел 3, точка 1. Поради това риболовните кораби на Съюза представят декларациите си за разтоварване на компетентните органи на Сейшелите не по-късно от 24 часа след приключване на разтоварването или във всички случаи преди корабът да е напуснал пристанището.
5. Страните насърчават икономическото сътрудничество в риболовния и преработвателния отрасъл с цел засилване на инвестициите, повишаване на стойността на ресурсите, създаване на работни места и на подходящ баланс между търсенето и предлагането. По-специално операторите осигуряват разумни възможности за адекватно снабдяване на преработвателния отрасъл на Сейшелите с риба тон, включително прилов на риба тон от риболовните кораби на Съюза. Административните документи, необходими за международната търговия с риба, разтоварена в Сейшелите от риболовни кораби на Съюза, се обработват от съответните органи в рамките на разумен срок, като се осигурява извършването на подходящ контрол и проверки в съответствие с приложимите правила.

РАЗДЕЛ 5

ТРАНСБОРДИРАНЕ

1. Всички риболовни кораби на Съюза, които желаят да трансбордират улов в Сейшелите, могат да извършват това само в границите на Порт Виктория. Трансбордирането в морето е забранено, като всяко лице, нарушавашо тази разпоредба, подлежи на санкциите, предвидени в законодателството на Сейшелите.
2. Корабособствениците или техните агенти трябва да съобщят следната информация, евентуално чрез ERS, на компетентните органи на Сейшелите най-малко 48 часа предварително:
 - а) зоната на трансбордиране, където ще се проведе операцията;
 - б) името и IRCS на отдаващия риболовен кораб;
 - в) когато е приложимо, името и IRCS на получаващия кораб или хладилния кораб;
 - г) когато е приложимо, складовете за съхранение;
 - д) датата и часа на трансбордирането;
 - е) когато е възможно, следващата точка на местоназначение;
 - ж) количеството в kg, закръглено до най-близките 100 kg, по видове за трансбордиране;
 - з) под каква форма са продуктите.
3. Трансбордирането се счита за напускане на риболовната зона на Сейшелите, както е определено в раздел 3, точка 1. Риболовните кораби на Съюза представят своите декларации за улова на компетентните органи на Сейшелите не по-късно от 24 часа след приключването на трансбордирането или във всички случаи, преди отдаващия кораб да е напуснал пристанището, в зависимост от това кое събитие настъпи първо.

РАЗДЕЛ 6

КОНТРОЛ И ИНСПЕКЦИИ

Инспекции в морето и в пристанище

1. Инспекциите в морето, в пристанище или извън пристанище в риболовната зона на Сейшелите на разрешени кораби на Съюза, притежаващи разрешение за риболов, се извършват от инспектори от Сейшелите, които са ясно идентифицирани като упълномощени да извършват инспекции на риболовни дейности.
2. Преди качването си на борда упълномощените служители уведомяват кораба на Съюза за решението си да извършат инспекция. Инспекцията се извършва от разумен брой упълномощени служители, които преди извършване на инспекцията трябва да удостоверят своята самоличност и официалната си длъжност като упълномощени служители.
3. Упълномощените служители на Сейшелите остават на борда на кораба на Съюза само за времето, необходимо за изпълнение на задачите, свързани с инспекцията. Те трябва да извършат инспекцията по начин, който оказва минимално влияние върху кораба, риболовната му дейност и товара.
4. Изображенията (снимки или видеозаписи), направени по време на инспекциите, са предназначени за органите, които отговарят за контрола и наблюдението на рибарството. Те не могат да бъдат разпространявани публично, освен ако в националното законодателство е предвидено друго.
5. Капитанът на кораба на Съюза разрешава на инспекторите от Сейшелите да се качат на борда и да изпълнят задълженията си.
6. В края на всяка инспекция упълномощените служители от Сейшелите изготвят доклад от инспекцията. Капитанът на кораба на Съюза има право да внесе бележки в доклада от инспекцията. Докладът от инспекцията се подписва от упълномощения служител, който го е изготвил, и от капитана на кораба на Съюза.
7. Подписването на доклада от инспекцията от страна на капитана не накърнява правото на защита на корабособственика при евентуална процедура за нарушение. Капитанът на кораба сътрудничи при провеждането на процедурата за инспекция. При отказ да подпише документа капитанът на кораба на Съюза писмено посочва причините за отказа, след което инспекторът поставя забележка „отказ за подпис“. Преди да напусне кораба на Съюза, упълномощеният служител предоставя на капитана копие от доклада от инспекцията. Органите на Сейшелите информират органите на Съюза за извършените инспекции в срок от 24 часа след приключването им, както и за установените нарушения, и изпращат доклада от инспекцията възможно най-скоро. Ако е приложимо, в срок от седем дни след завръщането на упълномощения служител в пристанището, на Съюза се изпраща копие от установеното нарушение.
8. Органите на Сейшелите могат да разрешат на органите на Съюза да участват в инспекцията като наблюдатели.
9. На базата на оценка на риска страните могат да се договорят да извършат съвместни инспекции на корабите на Съюза, по-специално по време на операции по разтоварване и трансбордиране, за да се осигури спазване както на законодателството на Съюза, така и на Сейшелите. При изпълнението на задълженията си инспекторите, изпратени от страните, спазват разпоредбите за провеждането на инспекции, предвидени съответно в законодателството на Съюза и на Сейшелите. В контекста на своите отговорности като държави на знамето и крайбрежни държави страните могат да решат да си сътрудничат по отношение на последващите действия съгласно съответното им законодателство. Също така по искане на Съюза органите на Сейшелите могат да разрешат на инспектори по рибарството от държави — членки на Съюза да извършват инспекции на кораби на Съюза, плаващи под тяхно знаме, в рамките на тяхната компетентност съгласно националното им законодателство.
10. Когато предвидените в настоящата глава разпоредби не се спазват, органите на Сейшелите си запазват правото да спрат действието на разрешението за риболов на кораба нарушител от Съюза до приключването на формалностите и да наложат санкцията, предвидена в законодателството на Сейшелите. На държавата на знамето — членка на Съюза, и на Съюза се изпращат съответните уведомления.

Активен мониторинг във връзка с борбата срещу ННН риболов

11. С цел да се засили борбата срещу ННН риболов капитаните на корабите на Съюза докладват за присъствието на всеки кораб в риболовната зона на Сейшелите, извършващ подозрителни дейности, които могат да представляват ННН риболов, като предоставят възможно най-изчерпателна информация за това какво са забелязали. Докладите за забелязаното без забавяне се изпращат на органите на Сейшелите и на компетентния орган на държавата на знамето — членка на Съюза на извършилия наблюдението кораб, който от своя страна незабавно ги предава на Съюза или на посочения от него орган.

12. Сейшелите изпращат на Съюза всеки доклад за забелязани дейности, с които разполагат за корабите на Съюза, извършващи дейности, които могат да представляват ННН риболов в риболовната зона на Сейшелите.

РАЗДЕЛ 7

СИСТЕМА ЗА НАБЛЮДЕНИЕ НА КОРАБИТЕ (VMS)

1. Корабите на Съюза, разполагащи с разрешение по силата на настоящия протокол, трябва да бъдат оборудвани с устройство за проследяване чрез спътник на плавателни съдове или устройство за наблюдение на кораби в съответствие със законодателството на Сейшелите.
2. Забранява се преместването, разкачването, унищожаването, увреждането, намесата и извеждането от строя на устройството за непрекъснато проследяване, използващо спътникови съобщителни системи, или устройството за наблюдение, монтирани на борда на кораби на Съюза с цел предаването на данни, или умишлената промяна, отклоняване или подправяне на данните, предавани или записвани от такава система.
3. Корабите на Съюза съобщават местоположението си автоматично и непрекъснато най-малко на всеки час до ЦНР на своята държава на знамето. Тази честота може да бъде увеличена на 30 минути по искане на органите на Сейшелите като част от мерките по разследване на дейностите на кораба.

4. За периода, през който корабът на Съюза се намира във водите на Сейшелите, ЦНР на държавата на знамето осигурява автоматичното предаване на данните за местоположението по VMS на ЦНР на Сейшелите в почти реално време.

Всяко съобщение за местоположението трябва да съдържа:

- а) идентификацията на кораба;
 - б) последното географско местоположение на кораба (географска дължина и ширина) с допустимо отклонение от не повече от 100 m и с доверителен интервал 99 %;
 - в) датата и часа на регистриране на местоположението;
 - г) скоростта и курса на кораба.
5. Спецификациите за съобщаване на местоположението на корабите на Съюза чрез VMS, както и процедурите в случай на неправилно функциониране, са определени в допълнение 5.

ГЛАВА IV

НАЕМАНЕ НА МОРЯЦИ

1. По време на своя рейс в риболовната зона на Сейшелите всеки кораб на Съюза с мрежа гъргър взема на борда най-малко двама квалифицирани моряци от Сейшелите, определени от агента на кораба и със съгласието на корабособственика от списък, който се поддържа и предоставя от компетентните органи на Сейшелите и се изготвя въз основа на насоките за наемане на моряци от Сейшелите на кораби на Съюза, включени в допълнение 6.
2. Компетентните органи на Сейшелите ежемесечно предоставят на корабособствениците или на техните агенти списъка с квалифицираните моряци, изготвен от компетентните органи на Сейшелите. Ако въпреки посредничеството на компетентните органи на Сейшелите корабособственикът не намери подходящ квалифициран моряк, включен в списъка, съгласно установените насоки той се освобождава от това задължение и свързаните с него задължения, предвидени съгласно настоящата глава, включително плащането на фиксираната компенсация, предвидена в точка 10.
3. Когато е възможно, корабособствениците качват на борда си стажанти вместо гореупоменатото задължение по отношение на моряци от Сейшелите. Квалифицирани стажанти могат да бъдат избрани от агента на кораба на Съюза със съгласието на корабособственика от списък с имена, предоставен от компетентните органи на Сейшелите.
4. Корабособственикът или агентът съобщават на компетентните органи на Сейшелите имената и данните на моряците от Сейшелите, които могат да бъдат качени на борда на съответния кораб на Съюза, като посочат каква длъжност ще изпълняват в екипажа при всеки един от рейсове.

5. По отношение на моряците, наемани на корабите на Съюза, по право се прилага Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и права в областта на труда, както и другите приложими конвенции на МОТ. Това се отнася по-специално до свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно договаряне, премахването на дискриминацията в областта на заетостта и упражняването на професия, както и условията на работа и живот на борда на риболовните кораби.
6. При наемането на моряци от Сейшелите се съставят трудови договори между агента на корабособствениците и моряците или техните синдикални организации или представители, като се извършват консултации с компетентните органи на Сейшелите. Тези договори гарантират на моряците социалното осигуряване, приложимо към тях, включително здравна застраховка и застраховка срещу злополуки, пенсионно осигуряване, компенсацията при напускане и в края на договора, както и основната надница, които трябва да се заплаща съгласно разпоредбите на настоящата глава. Копие от договора се предоставя на подписалите го страни и на компетентните органи на Сейшелите.
7. В случая на наемането на борда на моряци от Сейшелите техните надници се заплащат от корабособствениците. Основните условия на заплащане, т.е. минималната надница преди добавянето на надбавки, предоставена на моряците от Сейшелите, се определя или на базата на предвиденото в законодателството на Сейшелите, или на минималния стандарт, определен от МОТ, в зависимост от това кое от двете е по-голямо. Другите социални придобивки не могат да бъдат по-ниски от прилаганите за моряците от други държави от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ), изпълняващи подобни задължения.
8. За целите на правоприлагането и спазването на трудовото право на Сейшелите агентът на корабособственика се счита за местен представител на корабособственика. Договорът, сключен между агента и моряците от Сейшелите, трябва също така да включва условията за репатриране и за пенсионно осигуряване, както и всички други социални придобивки, приложими към тях.
9. Всеки моряк от Сейшелите, нает на борда на кораб на Съюза, се явява пред капитана на определения кораб в деня преди датата, предложена за качване на борда. Когато даден моряк от Сейшелите не се яви на датата и в часа, договорени за качване на кораба, корабособственикът автоматично се освобождава от задължението да вземе този моряк на борда.
10. Когато броят на квалифицираните моряци от Сейшелите на борда на кораб на Съюза не достигне минималното равнище, предвидено в точка 1, по причини, различни от посочените в точка 9, корабособственикът заплаща фиксирана компенсация в размер на 35 EUR за невзет на борда моряк на ден от риболовните дейности в риболовната зона на Сейшелите. Фиксираната сума се плаща на органите на Сейшелите в срок от 90 дни след края на срока на валидност на разрешението за риболов.

ГЛАВА V

НАБЛЮДАТЕЛИ

Наблюдение на риболовните дейности

1. Страните признават значението на спазването на задълженията по приложимите резолюции на ИОТС по отношение на програмата за научни наблюдатели и съответните законови и подзаконови актове на Сейшелите, включително схемите за електронно наблюдение. При все това редът и условията за прилагане на схемите за електронно наблюдение трябва да вземат предвид практическите последици за флотовете и времето, необходимо за преминаване към такива схеми.

Определяне на кораби и наблюдатели

2. При поискване от страна на органите на Сейшелите корабите на Съюза с мрежа гъргър, които разполагат с разрешение за риболов в риболовната зона на Сейшелите съгласно споразумението, качват на борда един наблюдател в рамките на национална или регионална програма за наблюдение, съгласно условията, определени в настоящата глава. Възможно е качването и на допълнителни наблюдатели, като решение за това се взема за всеки отделен случай.
3. Органите на Сейшелите изготвят списък на корабите на Съюза с мрежа гъргър, определени да качат на борда един наблюдател, както и списък на определените наблюдатели, като се вземат предвид характеристиките на корабите и евентуалните пространствени ограничения поради изисквания за сигурност. Списъкът се актуализира редовно и се изпраща на органите на Съюза веднага след изготвянето му и при всяко актуализиране.

4. Органите на Сейшелите съобщават името на определения наблюдател на агента на съответния кораб на Съюза най-малко 15 дни преди датата, планирана за неговото качване.

Условия за качване на борда

5. Времето, което наблюдателите прекарват на борда, се определя от органите на Сейшелите, но като общо правило то не надвишава времето, необходимо на наблюдателите за изпълнение на техните задължения. В контекста на регионална програма за наблюдатели наблюдателят може да остане на борда за взаимно договорен по-продължителен период. Органите на Сейшелите уведомяват агента на кораба на Съюза за това, когато съобщават името на определения наблюдател.
6. Условията за качването на борда на наблюдатели се договарят между корабособствениците и органите на Сейшелите след съобщаването на имената на определените наблюдатели.
7. Когато наблюдателите ще бъдат качени на борда в Сейшелите, в срок от две седмици и с 10-дневно предизвестие, съответните корабособственици съобщават в кое пристанище или местоположение и на кои дати възнамеряват да пристъпят към качване на борда.
8. Когато наблюдателите се качват на борда в чуждестранно пристанище, техните пътни разноски се поемат от корабособственика. Ако кораб, на който се намира наблюдател от Сейшелите, напусне водите на тази държава, се предприемат всички необходими мерки за осигуряване на безопасното връщане възможно най-скоро на наблюдателя в Сейшелите за сметка на корабособственика.
9. Ако наблюдател не се яви в договореното време и място или в последващите шест часа след договореното време, корабособствениците се освобождават от задължението да го качат на борда.
10. Разходите за качване на борда и настаняване на наблюдателите при същите условия като за офицерите се поемат от корабособствениците.
11. Наблюдателите се третираат като офицери.
12. Заплатата на наблюдателите и приложимите към нея данъци се поемат от компетентните органи на Сейшелите.

Задачи на наблюдателите

13. Наблюдателите наблюдават и записват за научни цели риболовните дейности на корабите, по-специално:
 - видовете, количествата, размера и състоянието на уловената риба,
 - методите, районите и дълбочините, на които е уловена рибата,
 - местоположението на корабите на Съюза, участващи в риболовни операции, и използваните риболовни уреди,
 - данните за улова за риболовната зона на Сейшелите, записани в корабния дневник, включително процента на прилова и приблизителна оценка на изхвърлянията,
 - когато е целесъобразно — преработката, трансбордирането, съхранението или унищожаването на всякаква риба.
14. Наблюдателите поддържат редовен съобщителен канал с органите на Сейшелите, като използват съобщителните средства, налични на борда на кораба на Съюза.
15. В допълнение наблюдателите могат да изпълняват и други задължения, като:
 - вземане на биологични проби в контекста на научна програма,
 - извършване на мониторинг на въздействието на риболовните дейности върху ресурсите и околната среда.
16. Капитаните на кораби на Сейшелите вземат всички разумно приложими мерки за осигуряване на физическата безопасност и благополучието на наблюдателите по време на престоя им на борда.

17. На наблюдателите се осигуряват всички необходими условия за изпълнение на задълженията им. Капитанът на кораба на Съюза им предоставя достъп до съобщителните средства, необходими за изпълнението на задълженията им, до документите, свързани с риболовните дейности на кораба, по-специално до корабния дневник и до навигационния дневник, и до необходимите части от кораба с оглед за улесняване на изпълнението на задачите им на наблюдатели.

Задължения на наблюдателите

18. По време на престоя си на борда наблюдателите:
- предприемат всички необходими стъпки, за да осигурят, че условията на тяхното качване и присъствие на борда на кораба на Съюза не прекъсват и не пречат на риболовните дейности;
 - полагат необходимата грижа по отношение на материалите и оборудването на борда,
 - осигуряват поверителността на всички данни и документи по отношение на кораба на Съюза и неговите дейности, както и на всяка събрана информация.
19. В края на присъствието си на борда и преди да напусне кораба на Съюза наблюдателят изготвя доклад за дейността си, който в срок от 15 дни се предава на компетентните органи на Сейшелите с копие до органите на Съюза. Докладът се подписва от наблюдателя. При напускането на кораба на Съюза наблюдателят предава копие от доклада на капитана на този кораб.

ГЛАВА VI

ПРАВОПРИЛАГАНЕ

Санкции

1. Неспазването на разпоредбите на настоящия протокол или на приложимите законови и подзаконовни актове на Сейшелите, свързани с опазването и управлението на живите морски ресурси във водите на Сейшелите, представлява закононарушение и подлежи на санкции в съответствие със законодателството на Сейшелите.
2. Държавата на знамето — членка на Съюза и Съюза се информират незабавно и изцяло за всички санкции и за всички съответни факти, свързани с тях.
3. Когато санкцията е под формата на спиране или отнемане на разрешение за риболов, за оставащия срок на валидност на спряното или отнето разрешение за риболов Съюзът може да поиска друго разрешение за риболов, което нормално би било приложимо, за кораб на друг корабособственик.

Арест и задържане на кораби на Съюза

4. Органите на Сейшелите незабавно уведомяват делегацията на ЕС и държавата на знамето — членка на Съюза, за ареста или задържането на всеки кораб на Съюза, извършващ дейност по силата на споразумението, като в срок от 48 часа им предават копие от доклада от инспекцията с подробности за обстоятелствата и причините за ареста или задържането.

Процедура за обмен на информация в случай на арест или задържане

5. Като се спазват сроковете и ходът на съдебните производства, предвидени в законодателството на Сейшелите по отношение на арест или задържане, след получаване на информацията, посочена в точка 4, се провежда среща за консултации между органите на Съюза и компетентните органи на Сейшелите, на която е възможно да присъства представител на съответната държава — членка на Съюза.
6. По време на срещата за консултации страните обменят всяка необходима документация или информация, допринасяща за изясняване на обстоятелствата около установените факти. Корабособственикът или неговият агент биват информирани за резултата от срещата и за евентуалните мерки, произтичащи от ареста или задържането.

Уреждане на арест или задържане

7. Прави се опит за уреждане по взаимно съгласие на спора във връзка с предполагаемото нарушение. Тази процедура трябва да приключи не по-късно от три работни дни след ареста или задържането, в съответствие със законодателството на Сейшелите.

8. В случай на уреждане по взаимно съгласие размерът на глобата се определя в съответствие със законодателството на Сейшелите. Ако такова уреждане по взаимно съгласие е невъзможно, се открива съдебно производство.
 9. Корабът на Съюза се освобождава и обвиненията се свалят от капитана, след като бъдат изпълнени задълженията, произтичащи от уреждането по взаимно съгласие, и след приключване на съдебното производство.
 10. Съюзът, посредством делегацията на ЕС, бива информиран за всички започнати производства и наложени санкции.
-

Допълнения

- Допълнение 1 Формуляр на Сейшелите за заявление за разрешение за риболов за риболовни и помощни кораби на Съюза
- Допълнение 2 Технически фиш за кораби на Съюза, извършващи риболовни дейности в Сейшелите
- Допълнение 3 Формат на съобщителните доклади
- Допълнение 4 Въвеждане на електронната система за записване и докладване на риболовните дейности (ERS)
- Допълнение 5 Система за наблюдение на корабите (VMS)
- Допълнение 6 Насоки за наемане на моряци от Сейшелите на кораби на Съюза с мрежа гъргър
-

ДОПЪЛНЕНИЕ 1

**ФОРМУЛЯР НА СЕЙШЕЛИТЕ ЗА ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА РАЗРЕШЕНИЕ ЗА РИБОЛОВ ЗА РИБОЛОВНИ И ПОМОЩНИ
КОРАБИ НА СЪЮЗА**

I. ЗАЯВИТЕЛ

1. Име на корабособственика:
2. Наименование на организацията на производителите (ОП) или на представителя на корабособственика:
3. Адрес на ОП или на представителя на корабособственика:
4. Тел.: Факс: е-поща:
5. Име на капитана: Гражданство:
е-поща:
6. Корабособственик или чартиращ субект, ако се различава от горепосоченото лице:

II. ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ НА КОРАБА

1. Име на кораба:
2. Държава на знамето: Пристанище на регистрация:
3. Външна маркировка: MMSI:
№ по ММО: № по РОУР:
4. Дата на действащата регистрация на знамето (ДЦ/ММ/ГГГГ):/...../.....
Предишно знаме (ако е приложимо):
5. Място на построяване:
Дата (ДЦ/ММ/ГГГГ):/...../..... IRCS:
6. Честота на радиопозивната: КВ: УКВ :
Номер на спътниковия телефон на кораба:

III. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ НА КОРАБА

1. Обща дължина на кораба (m): Обща ширина (m):
Бруто тонаж: Нетен тонаж:
2. Материал на корпуса: Стомана Дърво Полиестер Друг
.....
3. Тип на двигателя: Мощност на двигателя (в конски сили):
Производител на двигателя:
4. Максимален брой на членовете на екипажа: Брой на моряците, качени на борда съгласно СПОР:
5. Метод на съхранение на борда: Лед Охлаждане Смесено Замразяване
6. Преработвателен капацитет на ден (24 часа) в тонове: Брой на трюмовете за риба: Общ капацитет на трюмовете за риба (m³):
7. Вид на кораба: с мрежа гъргър с парагади помощен кораб (*)
8. VMS. Данни на устройството за автоматично определяне на местоположението: Производител:
Модел: Сериен №:
Версия на софтуера: Спътников оператор (MCSP):

IV. РИБОЛОВНА ДЕЙНОСТ

1. Разрешени риболовни уреди:
2. Разрешени риболовни зони:
Целеви видове:
3. Срок на лиценза, поискан от (ДД/ММ/ГГГГ): / /
до: / /
4. Определени пристанища за разтоварване/трансбордиране:

Аз, долуподписаният, удостоверявам, че информацията, дадена в настоящото заявление, е вярна, точна и е предоставена добросъвестно.

Дата:, 20... ..г.

Подпис на заявителя:

- (*) Към формуляра следва да се приложи списъкът на риболовните кораби, обслужвани от този помощен кораб. Списъкът следва да съдържа името и номера по ИОТС.

ДОПЪЛНЕНИЕ 2

ТЕХНИЧЕСКИ ФИШ ЗА КОРАБИ НА СЪЮЗА, ИЗВЪРШВАЩИ РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ В СЕЙШЕЛИТЕ

Риболовна зона:	
Отвъд 12 морски мили от базовата линия, с изключение на зоните, забранени за риболов	
Разрешени категории:	
Кораби с мрежа гъргър за улов на риба тон Кораби с повърхностни парагади Помощни кораби	
Такси и тонаж:	
Цена на тон	<ol style="list-style-type: none"> 80 EUR на тон за първата и втората година от прилагането на настоящия протокол; 85 EUR на тон от третата до шестата година от прилагането на настоящия протокол.
Годишно авансово плащане (включващо всички национални и местни такси, с изключение на пристанищните такси и таксата за обслужване) и обхванат тонаж	<ol style="list-style-type: none"> Кораби с мрежа гъргър за улов на риба тон: 56 000 EUR на година за първата и втората година от прилагането на настоящия протокол, съответстващо на 700 тона; Кораби с мрежа гъргър за улов на риба тон: 59 500 EUR на година от третата до шестата година от прилагането на настоящия протокол, съответстващо на 700 тона; Кораби с повърхностни парагади: 7200 EUR на година за първата и втората година от прилагането на настоящия протокол, съответстващо на 90 тона; Кораби с повърхностни парагади: 7650 EUR на година от третата до шестата година от прилагането на настоящия протокол, съответстващо на 90 тона.
Такса за тон допълнителен улов	<p>Кораби с мрежа гъргър за улов на риба тон и кораби с повърхностни парагади:</p> <ol style="list-style-type: none"> 80 EUR на тон за първата и втората година от прилагането на настоящия протокол; 85 EUR на тон от третата до шестата година от прилагането на настоящия протокол.
Брой на корабите с разрешение за риболов	<p>— 40 кораба с мрежа гъргър за улов на риба тон, — 8 кораба с повърхностни парагади</p>
Такса за разрешение за помощен кораб:	5 000 EUR годишно за кораб
Принос за управлението на околната среда и наблюдението на морските екосистеми	2,25 EUR на БТ (само за кораби с мрежа гъргър) годишно

ДОПЪЛНЕНИЕ 3

ФОРМАТ НА СЪОБЩИТЕЛНИТЕ ДОКЛАДИ

Доклад при влизане (COE) ⁽¹⁾

Съдържание	Предаване
Местоназначение	SFA
Код на действието	COE
Име на кораба	
IRCS	
Местоположение при влизане	LT/LG
Дата и час (UTC) на влизане	ДД/ММ/ГГГГ — ЧЧ:ММ
Количество (Mt) риба на борда по видове:	
Албакор (YFT)	(Mt)
Големоок тон (BET)	(Mt)
Ивичест тон (SKJ)	(Mt)
Други (да се посочи)	(Mt)

Доклад при напускане (COX) ⁽²⁾

Съдържание	Предаване
Местоназначение	SFA
Код на действието	COX
Име на кораба	
IRCS	
Местоположение при напускане	LT/LG
Дата и час (UTC) на напускане	ДД/ММ/ГГГГ — ЧЧ:ММ
Количество (Mt) риба на борда по видове:	
Албакор (YFT)	(Mt)
Големоок тон (BET)	(Mt)
Ивичест тон (SKJ)	(Mt)
Други (да се посочи)	(Mt)

Формат на доклада за улова (CAT) след влизане в риболовните зони в рамките на Изключителната икономическа зона (ИИЗ) на Сейшелите. ⁽³⁾

Съдържание	Предаване
Местоназначение	SFA
Код на действието	CAT

⁽¹⁾ Изпраща се шест (6) часа преди влизането в риболовните зони в ИИЗ на Сейшелите.⁽²⁾ Изпраща се шест (6) часа след напускането на риболовните зони в ИИЗ на Сейшелите.⁽³⁾ На всеки три (3) дни след влизането и оставането в риболовните зони в рамките на ИИЗ на Сейшелите.

Съдържание	Предаване
Име на кораба	
IRCS	
Дата и час (UTC) на доклада	ДД/ММ/ГГГГ — ЧЧ:ММ
Количество (Mt) риба на борда по видове:	
Албакор (YFT)	(Mt)
Големоок тон (BET)	(Mt)
Ивичест тон (SKJ)	(Mt)
Други (да се посочи)	(Mt)
Брой замаятия от последния доклад	(Число)

Всички доклади се предават на компетентните органи на Сейшелите на следните адреси:

Е-поща: fmcs@sfasc

Пощенски адрес: Seychelles Fishing Authority, P.O. Box 449, Fishing Port, Mahé, Seychelles

ДОПЪЛНЕНИЕ 4

ВЪВЕЖДАНЕ НА ЕЛЕКТРОННАТА СИСТЕМА ЗА ЗАПИСВАНЕ И ДОКЛАДВАНЕ НА РИБОЛОВНИТЕ ДЕЙНОСТИ (ERS)**Общи разпоредби**

1. Всеки риболовен кораб на ЕС трябва да бъде оборудван с електронна система (ERS), която е способна да записва и предава данни, свързани с риболовната дейност на кораба, („данни ERS“), докато корабът извършва дейност в риболовната зона на Сейшелите.
2. Ако риболовен кораб на Съюза, който не разполага с ERS или ако монтираната на борда ERS не функционира, няма право да влиза в риболовната зона на Сейшелите с цел извършване на риболовни дейности.
3. Данните ERS се предават в съответствие с настоящите насоки на ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза, който осигурява автоматичното предаване на ЦНР на Сейшелите.

Съобщения ERS

4. Държавата на знамето — членка на Съюза, и Сейшелите определят по един кореспондент за ERS, който изпълнява ролята на лице за връзка по въпроси, свързани с изпълнението на настоящите разпоредби на настоящото допълнение. Държавата на знамето — членка на Съюза, и Сейшелите се уведомяват взаимно за данните за връзка с техните кореспонденти за ERS и ако е целесъобразно, без забавяне актуализират тези данни.
5. Данните ERS се предават от риболовния кораб на Съюза на неговата държава на знамето, която автоматично ги предоставя на Сейшелите.
6. Данните трябва да са във формат UN/CEFACT и се предават по мрежата FLUX, поддържана от Европейската комисия.
7. Независимо от това, страните могат да се договорят за преходен период, по време на който данните се предават посредством DEN (Data Exchange Highway) във формат EU-ERS (v 3.1).
8. ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза, предава на Сейшелите автоматично и без забавяне текущите съобщенията от риболовния кораб на Съюза (COE, COX, PNO).
9. Другите видове съобщения също се предават автоматично веднъж дневно, считано от датата на действителното използване на формат UN/CEFACT, а дотогава се предоставят без забавяне на ЦНР на Сейшелите при поискване, както и на ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза, посредством централния съобщителен център на Европейската комисия.
10. След действителното въвеждане на новия формат вторият начин за предоставяне на данни се отнася само до специфични искания за данни за минали периоди.
11. ЦНР на Сейшелите потвърждава чрез обратно съобщение получаването на изпращаните до него текущи данни ERS и потвърждава валидността на полученото съобщение. Не се изпраща потвърждение за получаване на данни, които Сейшелите са получили в отговор на свое искане. Сейшелите третираят всички данни ERS като поверителни.

Неизправност на системата за електронно предаване на данни на борда на кораба на Съюза или на съобщителната система

12. ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза, и Сейшелите се информират взаимно и без забавяне за всяко събитие, което е вероятно да засегне предаването на данни ERS от един или повече риболовни кораби на Съюза.
13. Ако ЦНР на Сейшелите не получи данните, които трябва да бъдат изпратени от даден риболовен кораб на Съюза, той без забавяне уведомява за това ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза. ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза, разследва в най-кратки срокове причините, поради които данните ERS не са били получени, и уведомява ЦНР на Сейшелите за резултата от своето разследване.

14. При възникване на неизправност при предаването на данни между риболовния кораб на Съюза и ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза, ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза, уведомява без забавяне капитана или оператора на риболовния кораб на Съюза. При получаване на това уведомление капитанът на кораба на Съюза изпраща липсващите данни на компетентните органи на държавата на знамето — членка на Съюза, посредством всякакви подходящи далекосъобщителни средства, всеки ден и не по-късно от 00,00 часа.
15. В случай на неизправност в системата за електронно предаване, монтирана на борда на риболовния кораб на Съюза, капитанът или операторът на кораба осигуряват ремонта или замяната на ERS в срок от десет (10) дни, считано от откриването на неизправността. След изтичането на този срок корабът повече няма право да извършва риболов в риболовната зона на Сейшелите и в срок от двадесет и четири (24) часа я напуска или влиза в пристанище в Сейшелите. Риболовният кораб на Съюза няма право да напуска това пристанище или да се върне в риболовната зона на Сейшелите, докато ЦНР на неговата държава на знамето не установи, че ERS отново работи изправно.
16. Ако неполучаването от органите на Сейшелите на данни ERS е предизвикано от неизправност на електронните системи, които са под контрола на Съюза или на Сейшелите, съответната страна своевременно предприема действия за бързото отстраняване на проблема. След като проблемът бъде отстранен, другата страна се уведомява за това.
17. На всеки 24 часа ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза, изпраща на ЦНР на Сейшелите всички данни ERS, получени от първия ЦНР от момента на последното предаване, като използва наличните електронни съобщителни средства. Същата процедура може да бъде приложена по искане на ЦНР на Сейшелите в случай на операции по поддръжка с продължителност повече от двадесет и четири (24) часа, които засягат системите под контрола на Съюза. В такъв случай не се счита, че риболовните кораби на Съюза нарушават задължението за предаване на данни ERS. ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза, осигурява въвеждането на липсващите данни в електронната база данни, която поддържа в съответствие с глава III, раздел 2, точка 6 от приложението към настоящия протокол.

Алтернативни съобщителни средства

18. Адресът на електронната поща на ЦНР на Сейшелите, който трябва да се използва в случай на неизправност на съобщителната система ERS/VMS, се съобщава преди временното прилагане на настоящия протокол.
19. Той се използва за:
 - уведомленията за влизане/напускане и улова на борда при влизане и напускане,
 - уведомленията за разтоварване и трансбордиране и за разтоварения, трансбордиран или оставащ на борда улов,
 - временните, заместващи ERS и VMS, съобщителни системи, предвидени в случай на неизправност.

ДОПЪЛНЕНИЕ 5

СИСТЕМА ЗА НАБЛЮДЕНИЕ НА КОРАБИТЕ (VMS)

Съобщения за местоположението на корабите

1. Първото записано местоположение на кораба на Съюза след влизане в риболовната зона на Сейшелите се обозначава с код „ENT“. Всички следващи местоположения се обозначават с код „POS“, с изключение на първото местоположение, записано след напускане на риболовната зона на Сейшелите, което се обозначава с код „EXIT“.
2. ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза, осигурява автоматичната обработка и, ако е необходимо — електронното предаване на съобщенията за местоположението на корабите на Съюза. Съобщенията за местоположението на корабите на Съюза се записват по сигурен начин и се съхраняват в продължение на три (3) години от ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза.

Предаване от кораба на Съюза в случай на повреда на устройството за проследяване на кораба (VTD)

3. Капитанът на кораб на Съюза взема мерки, с които се гарантира, че във всеки един момент VTD на този кораб функционира изправно и че съобщенията за местоположението се предават правилно на ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза.
4. В случай на повреда VTD на кораба на Съюза трябва да бъде поправено или заменено в срок от 30 дни. Ако VTD не бъде поправено или заменено в срок от 30 дни, корабът на Съюза повече няма право да извършва риболов в риболовната зона на Сейшелите.
5. Корабите на Съюза, които извършват риболов в риболовната зона на Сейшелите с неизправна VTD, изпращат съобщенията си за местоположението по електронна поща, радио или факс до ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза, най-малкото на всеки четири часа, като предоставят цялата задължителна информация.

Сигурно предаване до Сейшелите на съобщенията за местоположението

6. ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза, изпраща автоматично на ЦНР на Сейшелите съобщенията за местоположението на съответните кораби на Съюза. ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза, и ЦНР на Сейшелите си разменят адресите на електронната поща за връзка и без забавяне се уведомяват за всяка промяна на тези адреси.
7. Предаването между ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза, и ЦНР на Сейшелите се извършва по електронен път, като се използва сигурна комуникационна система.
8. ЦНР на Сейшелите уведомява ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза, и Съюза за всяко прекъсване в получаването на последователните съобщения за местоположението, изпращани от кораб на Съюза с разрешение за риболов, в случай че от кораба няма уведомление, че е напуснал риболовната зона на Сейшелите.

Неизправност на съобщителната система

9. ЦНР на Сейшелите осигурява съвместимостта на своето електронно оборудване с това на ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза, и незабавно уведомява Европейския съюз за всяка неизправност, отнасяща се до изпращането и получаването на съобщенията за местоположението, с оглед намирането на техническо решение в най-кратки срокове. Евентуалните спорове се разглеждат от съвместния комитет.
10. Капитанът на риболовния кораб на Съюза носи отговорност, ако се установи, че във VTD на неговия кораб е имало намеса с цел нарушаване на работата му или подправяне на съобщенията му за местоположението. За всяко нарушение се прилагат санкциите, предвидени в законодателството на Сейшелите.

Преразглеждане на честотата на изпращане на съобщенията за местоположението

11. На базата на документни свидетелства, показващи нарушение, ЦНР на Сейшелите може да поиска от ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза, с копие до Съюза, намаляване на интервала между съобщенията за местоположението, изпращани от кораб на Съюза, на всеки 30 минути за определен период на разследване. ЦНР на Сейшелите изпраща тези документни свидетелства на ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза, и на Съюза. ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза, незабавно започва да изпраща на ЦНР на Сейшелите съобщенията за местоположението в съответствие с новата честота.

12. В края на определения период на разследване ЦНР на Сейшелите информира ЦНР на държавата на знамето — членка на Съюза, и Съюза за всички необходими последващи действия.

Изпращане на съобщения VMS на Сейшелите

13. Краят на съобщението се обозначава с кода „ER“, последван от две наклонени черти (//).

Данни	Код	Задължително (М) / незадължително	Съдържание
Начало на записа (SR)	SR	М	Елемент на системата, указващ началото на записа
Получател	AD	М	Елемент на съобщението — Трибуквен код на държавата на получателя (ISO-3166)
Подател	FR	М	Елемент на съобщението — Трибуквен код на държавата на подателя (ISO-3166)
Държава на знамето	FS	М	Елемент на съобщението — Трибуквен код на държавата на знамето (ISO-3166)
Вид на съобщението	TM	М	Елемент на съобщението — Вид на съобщението (ENT, POS, EXI, MAN)
Радиопозивна (IRCS)	RC	М	Елемент на кораба — Международна радиопозивна на кораба (IRCS)
Вътрешен референтен номер на договарящата страна	IR	М	Елемент на кораба — Единен номер на договарящата страна (трибуквен код на държавата по ISO-3166), следван от номер
Външен регистрационен номер	XR	М	Елемент на кораба — Бордови номер на кораба (ISO 8859.1)
Географска ширина	LT	М	Елемент на местоположението на кораба — Местоположението в градуси и десетични градуси С/Ю ГГ.гг (WGS84)
Географска дължина	LG	М	Елемент на местоположението на кораба — Местоположението в градуси и десетични градуси И/З ГГ.гг (WGS84)
Курс	CO	М	Курс на кораба по скала от 360°
Скорост	SP	М	Скорост на кораба до десети от възела
Дата	DA	М	Елемент на местоположението на кораба — Дата на регистриране на местоположението съгласно UTC (ГГГММДД)
Час	TI	М	Елемент на местоположението на кораба — Час на регистриране на местоположението съгласно UTC (ЧЧММ)
Край на записа	ER	М	Елемент на системата, указващ края на записа

14. Предаването на данни във формат NAF е структурирано по следния начин:

- използваните знаци трябва да съответстват на ISO 8859.1. Началото на съобщението се обозначава с две наклонени черти (//) и кода „SR“;
- всеки елемент на данните се обозначава със съответния си код и се отделя от другите елементи на данните с две наклонени черти (//);
- кодът се отделя от данните с една наклонена черта (/).

15. Преди началната дата на временното прилагане на настоящия протокол Сейшелите посочват дали данните VMS ще се предават чрез FLUX TL във формат UN/CEFACT.

ДОПЪЛНЕНИЕ 6

НАСОКИ ЗА НАЕМАНЕ НА МОРЯЦИ ОТ СЕЙШЕЛИТЕ НА КОРАБИ НА ЕС С МРЕЖА ГЪРГЪР

Органите на Сейшелите гарантират, че персоналът, наеман на кораби на ЕС, отговаря на следните изисквания:

- а) минималната възраст на моряците е 18 години;
 - б) моряците притежават валидно медицинско свидетелство, издадено от надлежно квалифицирано медицинско лице, потвърждаващо, че са годни от медицинска гледна точка да изпълняват задълженията, които ще имат в морето.;
 - в) моряците са ваксинирани с ваксините, изисквани за целите на предпазване на здравето в региона;
 - г) моряците са квалифицирани съгласно Международната конвенция за вахтената служба и нормите за подготовка и освидетелстване на моряците (STCW), наред с другото, за удостоверяване на основно обучение по безопасност, като например:
 - техники за оцеляване и лична безопасност,
 - противопожарна подготовка и борба с пожари,
 - оказване на елементарна първа помощ и др.;
 - д) Моряците следва да притежават необходимите умения и опит, удостоверени от съответния компетентен орган на Сейшелите, за работа на кораби с мрежа гъргър, по-специално по отношение на осведомеността за опасностите, свързани с риболовните дейности, и знанията за използване на риболовното оборудване.
-

ISSN 1977-0618 (електронно издание)

ISSN 1830-3617 (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG